Bluetooth®

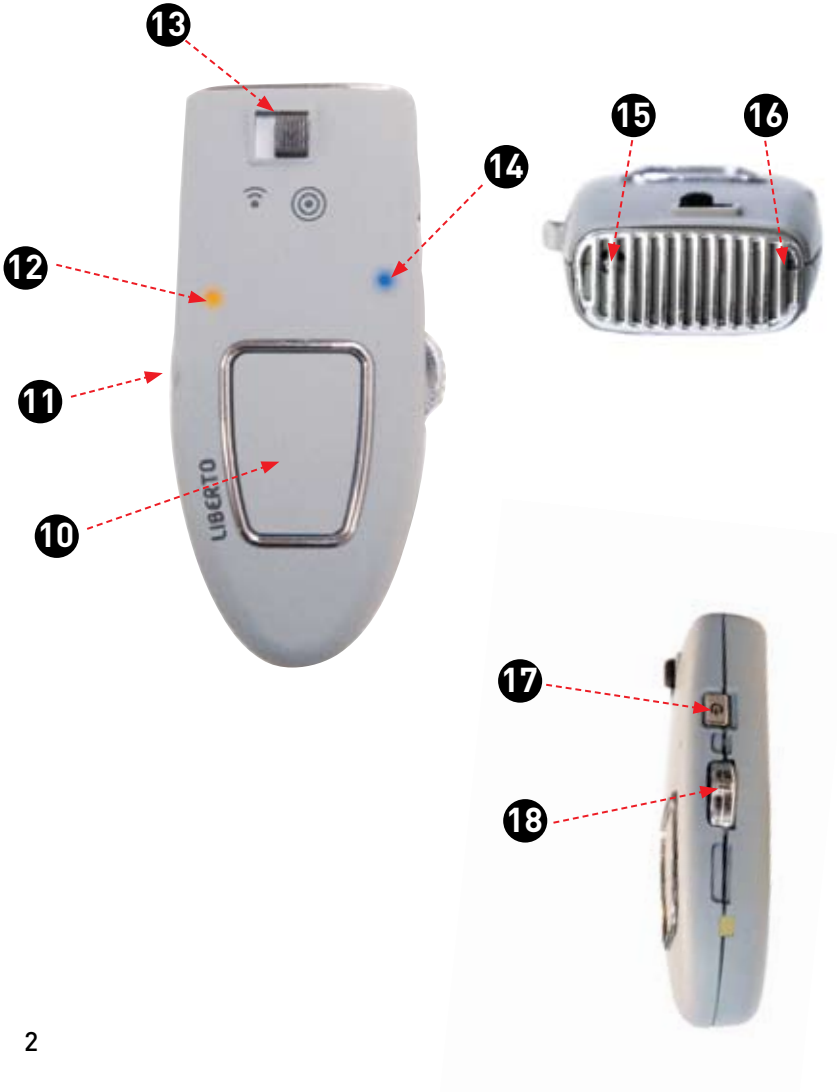
CIBS PERSONAL LISTENER

USER MANUAL

COMMidt®

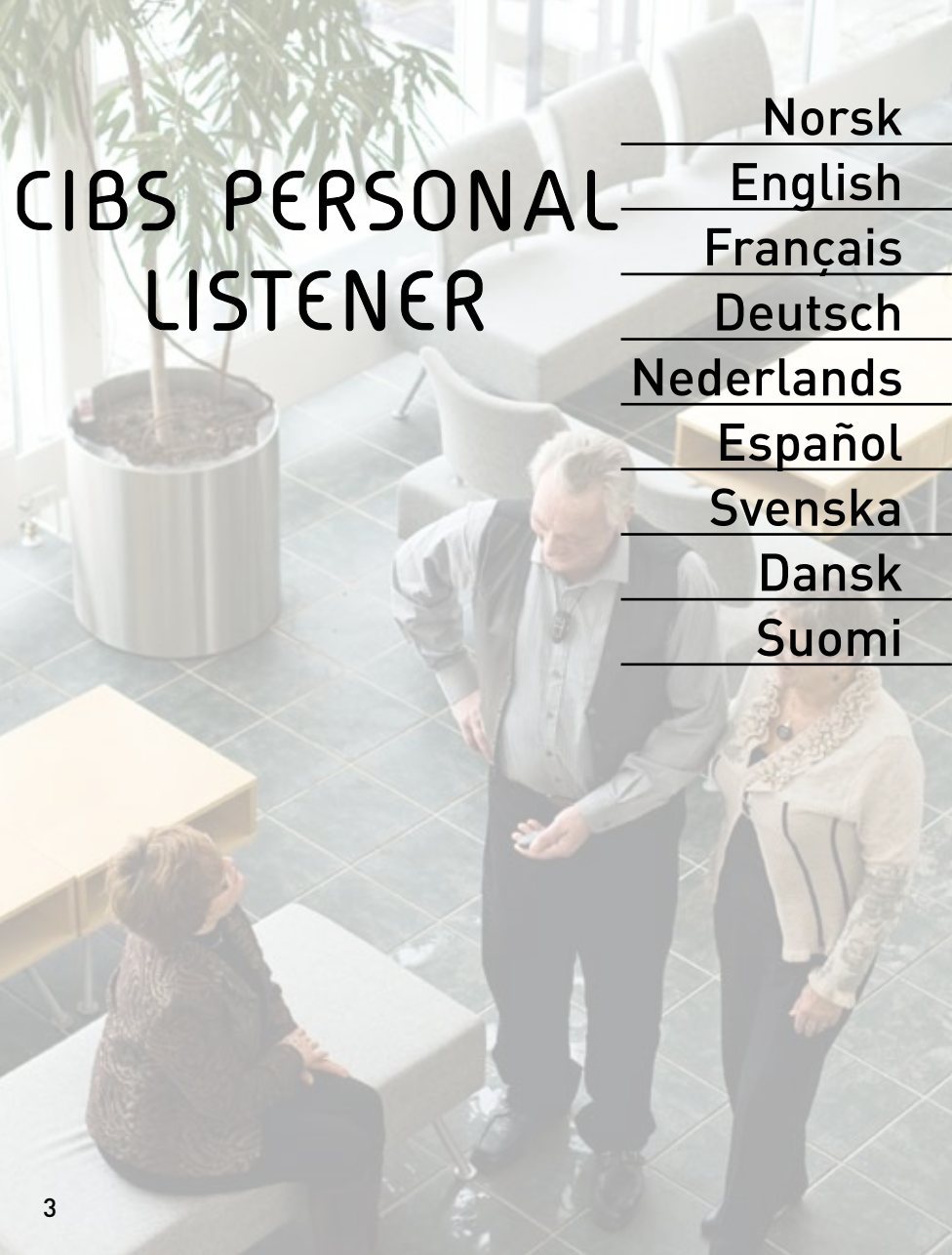
CIBS Neck Loop / Twin Charger Cradle

LIBERTO



CIBS PERSONAL LISTENER

Norsk
English
Français
Deutsch
Nederlands
Español
Svenska
Dansk
Suomi



Alle enhetene i denne pakken er allerede paret sammen

Norsk

Gratulerer....5
Om CIBS Personal Listener....5
CIBS Neck Loop (halsslyngen)....6
Twin Charger Cradle (dobbel bordlader)....6
Liberto....6
CIBS Personal Listener's funksjoner....7
Lading av CIBS Neck Loop/Liberto....7
Montere dobbel bordlader....8
Slå på og av CIBS Neck Loop/Liberto....8
Paring av enheter....9
Hvordan....9
... justere volum (CIBS Neck Loop)....9
... justere følsomheten/styrken på mikrofonen....10
... skifte mellom mikrofonene....10
... opprette taleforbindelse....10
... avslutte forbindelse til Liberto....10
Betydning av lysdioder og farger....11
Feilsøking og ofte stilte spørsmål....11
Oppbevaring og vedlikehold....12
Certification and safety approvals (english)....B
Declaration of conformity (english)....C

Gratulerer

Gratulerer med din nye CIBS Personal Lister. Vi håper du får mye glede av løsningen som gir deg bedre lyd i samtaler og i møter med flere tilstede. Denne brukerveiledningen vil sørge for at du kommer i gang, slik at du får mest mulig glede av din nye løsning. Din hjelpemiddelsentral leverer en rekke tilleggsprodukter som utvider funksjonaliteten til dette produktet ytterligere.

Før bruk, bør enhetene lades helt opp (se side 7 for veiledning). Ladetiden er på ca. 2 timer.

Vær oppmerksom på!
Sammen med tilkoblet hodesett/øreplugger kan halsslyngen (CIBS Neck Loop) avgi lyd med kraftig volum. Å utsette seg for dette kan føre til permanent hørselsskade. Vær varsom når du øker volumet slik at du unngår slike skader.

Vær varsom ved bruk av enhetene når du er engasjert i en aktivitet som krever din fulle oppmerksomhet.

Gjør aldri forsøk på å demontere enhetene selv. Bare godkjente forhandlere eller serviceverksteder kan åpne produktene. Ta kontakt med forhandleren hjelpemiddelsentralen hvis noen deler av produktene må skiftes.

Oppbevares utilgjengelig for barn:
Plastposene som produktet og ekstrautstyret er pakket i, er ikke leketøy for barn. Posene i seg selv, eller de små delene de inneholder, kan føre til kvelning hvis de svelges.

Antenning av brennbare atmosfærer
Ikke bruk enhetene i omgivelser hvor det er fare for antenning av brennbare gasser.

Om CIBS Personal Listener

CIBS Personal Listener består av 3 enheter: CIBS Neck Loop (halsslynge), Liberto (trådløs mikrofon) og
Twin Charger Cradle (dobbel bordlader).
CIBS Neck Loop tar i mot lyd fra Liberto.

CIBS Neck Loop (halsslyngen)

Se illustrasjonene på side 1 for forklaring av punktene nedenfor

- **Volumknapp ❶:**
  Skyves oppover for mer lyd, og nedover for mindre lyd.
- **På/Av-knapp ❷:**
  Slår på og av enheten.
- **Inngang for lading og tilleggsutstyr ❸:**
  Her tilkobles lader for strømuttak (tilleggsutstyr).
- **USB-inngang ❹:**
  Brukes til lading av enheten via USB-kabel til en datamaskin (tilleggsutstyr).
- **Paringsknapp ❺:**
  Setter CIBS Neck Loop i paringsmodus.
- **Hodesettutgang ❻:**
  Kan tilkobles medfølgende medfølgende hodesett eller standard hodesett.
- **Batteri-indikatorlampe ❼:**
  Viser batterinivået på CIBS Neck Loop.
  Se tabell på side 11 for forklaring av lyssignalet.

Twin Charger Cradle (dobbel bordlader)

Se illustrasjonene på side 1 for forklaring av punktene nedenfor

- **Ladestasjon ❽:**
  For lading av CIBS halsslynger og trådløse mikrofoner
- **Strøm-inngang ❾:**
  Her tilkobles medfølgende strømforyning.

Liberto

Se illustrasjonene på side 2 for forklaring av punktene nedenfor

- **Taleknapp ❿:**
  Brukes til for å opprette forbindelse med CIBS Neck Loop.
- **Inngang for lading og tilleggsutstyr ⓫:**
  Her tilkobles lader for strømuttak (tilleggsutstyr), samt annet tilleggsutstyr med 2,5mm jack kontakt.
- **Statuslampe ⓬:**
  Viser om Liberto kommuniserer med CIBS Neck Loop.
  Se tabell på side 11 for forklaring av lyssignal.

- **Mikrofonvelger ⓭:**
  Brukes til å skifte mellom retningsmikrofon og omnimikrofon (se forklaring under).
- **Batteri-indikatorlampe ⓮:**
  Viser batterinivået på Liberto.
  Se tabell på side 11 for forklaring av lyssignalet.
- **Zoom-mikrofon ⓯:**
  Fanger opp lyd i en bestemt retning og demper bakgrunnstøy.
- **Omni-mikrofon ⓰:**
  Fanger opp lyd i alle retninger (360 grader).
- **På/Av-knapp ⓱:**
  Slår på og av enheten.
- **Mikrofonfølsomhetsknapp ⓲:**
  Brukes til å endre følsomheten/styrken på mikrofonene.

CIBS Personal Listener's funksjoner

CIBS Personal Listener er en samtaleforsterker til bruk for hørselshemmede med eller uten høreapparat. Den allsidige trådløse mikrofonen reduserer bakgrunnsstøy slik at dette settet er nyttig i samtaler, i bil, i møter og til lytting. Du vil få forsterket lyd på dine høreapparat (med telespole)/hodesett på en avstand opptil 30 meter (fri sikt)

Lading av CIBS Neck Loop/Liberto

Pass på at at CIBS Neck Loop og Liberto er helt oppladet før du begynner å bruke de.
Du kan lade CIBS Neck Loop og Liberto på følgende måter:

- Gjennom dobbel bordlader
- Direkte fra PC-en med USB-kabel (tilleggsutstyr)
- Gjennom lader for strømuttak (tilleggsutstyr)
- Gjennom billaderen (tilleggsutstyr).

Ved lading vil Batteri-indikatorlampen ❼ på CIBS Neck Loop / ⓮ på Liberto blinke rødt.
Når CIBS Neck Loop/Liberto er fullt oppladet vil Batteri-indikatorlampen ❼ på CIBS Neck Loop / ⓮ på Liberto lyse konstant blått.

Ved lavt batterinivå vil Batteri-indikatorlampen ❼ på CIBS Neck Loop / ⓮ på Liberto blinke rødt samtidig vil du høre et lydsignal på CIBS Neck Loop.

Ved lading av CIBS Neck Loop/Liberto i dobbelladeren (uten klips), skal enhetene presses ned og til høyre side i ladestasjonen. For å få den ut av ladestasjonen skal den presses ned og mot midten før den tas ut.

Ved bruk av klips på Liberto må først klipsen roteres slik at den vender opp. Sett den rett ned i ladestasjonen intill du hører et klikk. For å få den ut må du først trykke Liberto ned og så presse klipsen mot enheten og da kan Meastro tas ut av ladestasjonen.

Merk: Levetiden på batteriet vil bli vesentlig redusert hvis utstyret ligger uladet i lengre perioder. Vi anbefaler derfor at du lader opp utstyret minst en gang i måneden.
Når driftstiden på batteriet begynner å bli svekket, og du ønsker å få skiftet det, må det sendes inn til din hjelpemiddelsentral. Artikkelnummeret på batteriet er: 956-001

Montere dobbel bordlader

Bruk medfølgende strømforsyning og sett den inn i strøm-inngang ❾. Dobbel bordlader vil da slå seg på automatisk. Dette vil du ikke kunne se foruten at du setter CIBS Neck Loop/Liberto i ladestasjonen og ser at de mottar lading. Bordladeren har ingen av/på-knapp og vil ikke bruke strøm så lenge man ikke lader noe i den.

Det følger med en festeanordning som gjør at du kan lade CIBS-produkter både med og uten klips. Hvis du ønsker å lade CIBS-produktene uten klips må denne settes ned i ladestasjonen, som vist på bildet sammens med monteringsanvisningen på side A.

Hvis du ønsker å feste dobbel bordlader på veggen kan du bruke medfølgende braketter. Monteringsanvisning på side A.

Slå på og av CIBS Neck Loop/Liberto

Slik slår du på CIBS Neck Loop/Liberto:

- Trykk og hold inn På/Av-knappen ❷ på CIBS Neck Loop / ⓱ på Liberto inntil du ser et blått lys på Batteri-indikatorlampen ❼ på CIBS Neck Loop / ⓮ på Liberto samtidig som du hører et lydsignal via teleslyngen eller via tilkoblet hodesett på CIBS Neck Loop.

Slik slår du av CIBS Neck Loop/Liberto:

- Trykk og hold inn På/Av-knappen ❷ på CIBS Neck Loop / ⓱ på Liberto inntil du ser et rødt lys på Batteri-indikatorlampen ❼ på CIBS Neck Loop / ⓮ på Liberto samtidig som du hører et lydsignal via teleslyngen eller via tilkoblet hodesett på CIBS Neck Loop.

Paring av enheter

Enhetene i CIBS Personal Listener må programmeres for å kunne kommunisere mot hverandre. Dette gjøres ved å koble disse sammen trådløst. Noe vi har valgt å kalle paring.

NB! Det er viktig at CIBS Neck Loop og Liberto er innenfor en avstand på mindre enn 1 meter under paring og at begge enhetene er fullt oppladet.

Begge enhetene i CIBS Personal Listener (CIBS Neck Loop og Liberto) er fra fabrikk ferdig sammenparet. Hvis det skulle oppstå feil slik at paringen forsvinner kan du bruke veiledning under.

- Slå på CIBS Neck Loop (se side 8 for veiledning).
- Trykk og hold inn paringsknappen ❺ på CIBS Neck Loop inntil du ser at Batteri-indikatorlampen ❼ på CIBS Neck Loop blinker vekselsvis rødt og blått, samtidig som du hører en dobbeltone via teleslyngen eller via hodesettet på CIBS Neck Loop.
- Trykk og hold inn av/på-knappen ⓰ på Liberto inntil du ser at Batteri-indikatorlampen ⓮ på Liberto blinker vekselsvis rødt og blått.
- Når CIBS Neck Loop og Liberto er paret sammen vil de opprette kommunikasjon med hverandre. Det vil da lyse konstant gult i statuslampen ⓬ på Liberto. Dette vil den gjøre hver gang den kommuniserer med CIBS Neck Loop.
- Hvis paringen ikke er vellykket, gjentas dette avsnittet.

Hvordan...

... justere volum (CIBS Neck Loop)

- Lyden kan justers trinnvis (trykk for hvert lydnivå) eller ved at man holder volumknappen ❶ på CIBS Neck Loop inn i ønsket retning til man har oppnådd ønsket lydnivå.
- Du vil høre et lydsignal når lyden er justert til laveste og høyeste nivå.
- CIBS Neck Loop husker siste voluminstilling, slik at når den slåes av og på vil den starte på samme voluminstilling.

... justere følsomheten/styrken på mikrofonen

- Følsomheten/styrken kan justeres trinnvis (trykk for hvert nivå) eller ved at man holder volumknapp ⓲ på Liberto inne i ønsket retning til en har oppnådd ønsket nivå.
- Liberto husker siste voluminstilling, slik at når den slåes av og på vil den starte på samme voluminstilling.

... skifte mellom mikrofonene

- Du kan skifte mellom to forskjellige mikrofoner.
  Omni-mikrofonen ◎ fanger opp lyden i alle retninger.
  Retningsmikrofonen ᯤ fanger opp lyden i kun en retning, og demper bakgrunnstøy.
- Når du bruker retningsmikrofonen ᯤ må du peke mikrofonen mot lydkilden du ønsker å høre på (se side 2 for å se hvor mikfrofonene befinner seg).
- Skift mellom mikrofonene ved å flytte på mikrofonvelger ⓭ til ønsket posisjon.

... opprette taleforbindelse

- Opprette forbindelsen fra CIBS Neck Loop
  - Slå på Liberto (se side 8 for veiledning)
  - Slå på CIBS Neck Loop
  - CIBS Neck Loop vil da søke etter Liberto
  - CIBS Neck Loop oppretter forbindelse med Liberto. Dette vil du se ved at statuslampen ⓬ på Liberto lyser konstant gult.
- Opprette forbindelsen fra Liberto
  - Slå på Liberto (se side 8 for veiledning)
  - Slå på CIBS Neck Loop
  - Trykk på taleknappen ⓾.
  - Liberto vil da søke etter din tidligere paret CIBS Neck Loop
  - Liberto oppretter forbindelse med CIBS Neck Loop. Dette vil du se ved at statuslampen ⓬ på Liberto lyser konstant gult.

... avslutte forbindelse til Liberto

- Kommunikasjonen kan avsluttes på følgende 3 måter:
  - Slå av CIBS Neck Loop (se side 8 for veiledning)
  - Trykk på tale-knappen ⓾ på Liberto
  - Slå av Liberto (se side 8 for veiledning)

Tips:
Ved bruk av den vedlagt roterbare skjorte -/bluse klipsen kan man redusere støy som kommer av at enheten er i bevegelse mot klær. Klipsen trykkes fast på baksiden av Liberto.

Du kan også feste en snor på klipsen til Liberto, slik den også kan henge rundt halsen. Ta den medfølgende snoren og tre den gjennom hullet i klipsen til Liberto. Lag så en løkke på snoren slik at den holder seg på plass.

Betydning av lysdioder og farger

Batteri-indikatorlampe 7 (CIBS Neck Loop)/ 14 (Liberto)	
Hva du ser	Hva det innebærer for CIBS Neck Loop/ Liberto
Konstant blått lys	Batteriet er innfor nivået 100% - 20%
Blinkende rødt lys	Batterinivået mindre enn 20%
Blinkende blått lys (Liberto)	Liberto søker etter CIBS Neck Loop
Konstant blått lys (ved lading)	Lading fullført
Blinkende rødt lys (ved lading)	CIBS Neck Loop/Liberto lades
Skiftende blått og rødt lys	CIBS Neck Loop/Liberto er klar for paring

Statuslampe 2 (Liberto)	
Hva du ser	Hva det innebærer for Liberto
Konstant gult lys	Liberto har forbindelse med CIBS Neck Loop

Feilsøking og ofte stilte spørsmål

CIBS Neck Loop/Liberto slår seg ikke på!

- Lad batteriet

CIBS Neck Loop/Liberto vil ikke lades opp!

- Forsikre deg om at enhetene er plassert riktig i dobbel bordlader under lading.

- Sjekk at strømforsyningen sitter skikkelig i dobbel bordlader og at stikkontakten fungerer.

Jeg hører spraking!
- For best mulig lydkvalitet, må du ha CIBS Neck Loop innenfor rekkevidde til Liberto.
- Hvis du bruker hodesett, forsikre deg om at pluggen til hodesettet er skikkelig tilkoblet.

Jeg kan ikke høre noe i CIBS Neck Loop!
- Øk lydvolumet på CIBS Neck Loop.
- Sjekk at CIBS Neck Loop er sammenkoblet med Liberto.
- Hvis du bruker hodesett, forsikre deg om at pluggen til hodesettet er skikkelig tilkoblet.
- Hvis du bruker høreapparat, forsikre deg om at slyngen ligger riktig rundt halsen og at høreapparatet står i T eller MT stilling.

Vil CIBS Neck Loop/Liberto fungere sammen med annet Bluetooth-utstyr?
- Enhetene er konstruert for å kunne fungere sammen med alle Bluetooth-enheter. Dette forutsetter at Bluetooth-enheter er kompatible med Bluetooth versjon 1.1, 1.2 eller 2.0 og som støtter et hodesett-, en handsfree-profil og/eller en A2DP-profil.
- Bluetooth-enhetene må ha "0000" som passord.
- CIBS Neck Loop kan kun ha 1 paret sammen med seg om gangen.

Oppbevaring og vedlikehold

- Oppbevar alltid enhetene med strømmen avslått og på et sikkert sted.
- Oppbevar ikke enhetene ved ekstreme temperaturer (over 45°C/113°F, inkludert i direkte sollys, eller under -10°C/14°F). Dette kan forkorte batteriets levetid, og kan påvirke bruken. Høye temperaturer kan også redusere ytelsen.
- Ikke utsett enhetene for regn eller andre flytende væsker.
- Hold enhetene ren ved hjelp av en tørr klut.

English

All units in this set are ready-paired for your convenience!

Congratulations....5
About the CIBS Personal Listener....5
CIBS Neck Loop (receiver)....6
Twin Charger Cradle....6
Liberto....6
The functions of the CIBS Personal Listener....7
Charging the CIBS Neck Loop/Liberto....7
Installing the Twin Charger Cradle....8
Switch on/off the CIBS Neck Loop/Liberto....8
Pairing the devices....9
How to....10
... adjust the volume (CIBS Neck Loop)....10
... adjust the sensitivity/strength of the microphone....10
... switch between microphones....10
... establish speech connection....10
... terminate connection to the Liberto....11
Description of light diodes and colours....11
Trouble shooting and FAQ....12
Storage and maintenance....12
Certification and safety approvals (english)....B
Declaration of conformity (english)....C

Congratulations

Congratulations with your new CIBS Personal Listener. We hope you get a lot of pleasure from this solution, which gives you better sound in conversations and at meetings with several participants.
This user manual will ensure you get started, so that you get the most pleasure from your new solution. Your local dealer offers a range of accessories which will further enhance the functionality of this product.

Before use, the units must be fully charged (see page 7 for instructions). Charge time is approximately 2 hours.

Be aware!
When connected to a headset/earbuds, the CIBS Neck Loop can emit sound of a very high volume. Exposure to this may cause permanent hearing damage. Be careful when increasing the volume to avoid such injuries.

Be careful when using the device while engaged in activities which demand your full attention.

Never attempt to dismantle the product yourself. Only approved local dealers or service centres may open the products. Contact your local dealer if any parts of the unit need replacing.

Keep out of reach of children:
The plastic packaging of the product and accessories are not children's toys. The packaging or the small parts it contains may cause choking if swallowed.

Ignition of flammable atmospheres
Do not use the devices in environments where there is a danger of igniting flammable gasses.

About the CIBS Personal Listener

The CIBS Personal Listener consists of 3 devices: CIBS Neck Loop, Liberto (wireless microphone) and the Twin Charger Cradle.
The CIBS Neck Loop receives sound from Liberto.

CIBS Neck Loop (receiver)

See the illustrations on page 1 for an explanation of the points below

- **Volume button ❶:**
  Push upwards for higher volume and downward for lower volume.
- **On/Off button ❷:**
  Switches device on and off.
- **Inlet for charging and accessories ❸:**
  The cable from the power outlet (accessory) is connected here.
- **USB socket ❹:**
  Used for charging the device via USB cable to a computer (accessory).
- **Pairing button ❺:**
  Sets the CIBS Neck Loop to pairing mode.
- **Headset socket ❻:**
  Can be connected to the accompanying headset or a standard headset.
- **Battery indicator lamp ❼:**
  Shows the battery level of the CIBS Neck Loop.
  See the table on page 11 for an explanation of the light signals.

Twin Charger Cradle.

See the illustrations on page 1 for an explanation of the points below

- **Charge cradle ❽:**
  For charging CIBS Neck Loop and Liberto.
- **Power socket ❾:**
  The accompanying power supply is connected here.

Liberto

See the illustrations on page 2 for an explanation of the points below

- **Talk button ❿:**
  Used to establish connection with the CIBS Neck Loop.
- **Inlet for charging and accessories ⓫:**
  The power supply cable (accessory) is connected here, as well as other accessories with 2.5mm jacks.
- **Status lamp ⓬:**
  Shows if the Liberto is communicating with the CIBS Neck Loop.
  See the table on page 11 for an explanation of the light signals.

- **Microphone selector ⓭:**
  Used to switch between the directional and omni-directional microphones
  (see explanation below)
- **Battery indicator lamp ⓮:**
  Shows the battery level of the Liberto.
  See the table on page 11 for an explanation of the light signals.
- **Zoom microphone ⓯:**
  Captures sound from a defined direction and reduces background noise.
- **Omni-microphone ⓰:**
  Captures sound from all directions (360 degrees).
- **On/Off button ⓱:**
  Switches device on and off.
- **Microphone sensitivity button ⓲:**
  Used to adjust the sensitivity/strength of the microphones.

The functions of the CIBS Personal Listener

CIBS Personal Listener is a conversation amplifier to use for hearing impaired with or without hearing aids. The multi functional and wireless microphone reduces background noise and is useful in conversations, in the car, in meetings and to listening. You will receive amplified sound on your hearing aid (with Telecoil) /headset at a distance of up to 30 metres (with a clear line of sight)

Charging the CIBS Neck Loop/Liberto

Make sure the CIBS Neck Loop and Liberto are fully charged before you begin to use them.

You can charge the CIBS Neck Loop in the following ways:
- With the Twin Charger Cradle
- Directly from a computer by USB cable (accessory)
- Through the charger from the power supply (accessory).
- With the Car Charger (accessory).

While charging, the Battery indicator lamp ❼ on the CIBS Neck Loop/ ⓮ on the Liberto will flash red.
When the CIBS Neck Loop/Liberto is fully charged,

the Battery indicator lamp ❼ on the CIBS Neck Loop/ ⓮ on the Liberto will illuminate solid blue.
When the battery level is low, the Battery indicator lamp ❼ on the CIBS Neck Loop/ ⓮ on the Liberto will flash red and at the same time you will hear a signal from the CIBS Neck Loop.

To recharge CIBS Neck Loop/Liberto (without clip) in the Twin Charger Cradle you have to push the unit down and out to the side in the charging cradle. Push the the unit down and in toward the centre of the charging cradle to remove the device.

To recharge Liberto with the clip you have to you twist the clip upwards. Push the Maestro down in the charging cradle until you hear a click. Push the Maestro down and then push the clip towards the Maestro to remove the unit from the Audiostreamer.

NOTE: The lifetime of the battery will be significantly reduced if the device is left uncharged for extended periods. We advise you to charge the device at least once a month.
When the operating time of the battery begins to decrease and you wish to replace it, please send it to your local dealer.
The article number of the battery is: 956-001

Installing the Twin Charger Cradle

Connect the accompanying power supply to the power socket ❾.
The Twin Charger Cradle will switch itself on automatically. You will not be able to see this unless you place the CIBS Neck Loop/Liberto into the charger and ensure they are charging. The Charger Cradle has no on/off button and will not use power as long as you don't charge anything in it.

A removable device is included that allows you to charge CIBS products both with and without clips in the charging cradle. If you wish to charge CIBS products without clips this must be placed down in the charging station, as shown in the picture together with the assembly instructions on page A.

If you would like to place the Twin Charger Cradle on the wall, you can use the accompanying brackets. Assembly instructions on page A.

Switch on/off the CIBS Neck Loop/Liberto

How to switch on the CIBS Neck Loop/Liberto:

- Press and hold in the On/Off button ❷ on the CIBS Neck Loop/

⓱ on the Liberto until you see a blue light on the Battery indicator lamp ❼ on the CIBS Neck Loop/ ⓮ on the Liberto and at the same time you will hear a signal via the T-Loop or via the connected headset on the CIBS Neck Loop.

How to switch off the CIBS Neck Loop/Liberto:

- Press and hold in the On/Off button ❷ on the CIBS Neck Loop/ ⓱ on the Liberto until you see a red light on the Battery indicator lamp ❼ on the CIBS Neck Loop/ ⓮ on the Liberto and at the same time you will hear a signal via the T-Loop or via the connected headset on the CIBS Neck Loop.

Pairing the devices

The devices in the CIBS Personal Listener must be programmed to communicate with each other. This is done by connecting them wirelessly (pairing).

NOTE: It is important that the CIBS Neck Loop and the Liberto are within a distance of 1 meter during pairing and that both devices are fully charged.

Both units of the CIBS Personal Listener (CIBS Neck Loop and Liberto) are ready-paired. If any difficulties arise, such as the pairing is deleted, you can use the instructions below.

- Switch on the CIBS Neck Loop (see page 8 for instructions).
- Press and hold in the pairing button ❺ on the CIBS Neck Loop until the Battery indicator lamp ❼ on the CIBS Neck Loop flashes alternately red and blue. At the same time, you should hear a double tone via the T-Loop or via the headset on the CIBS Neck Loop.
- Press and hold in the On/Off button ⓱ on the Liberto until the Battery indicator lamp on the Liberto ⓮ flashes alternately red and blue
- When the CIBS Neck Loop and Liberto are paired, they will establish communication with each other. The status lamp ⓬ on the Liberto will illuminate solid yellow. It will do this every time it communicates with the CIBS Neck Loop.
- If the pairing is unsuccessful, repeat this section.

How to...

... adjust the volume (CIBS Neck Loop)

- The volume can be adjusted in stages (press for each volume level) or by pressing the volume button ❶ on the CIBS Neck Loop in the desired direction until the desired volume level has been reached.
- You will hear a signal when the volume has reached the lowest or highest level.
- The CIBS Neck Loop remembers its last volume position, so that when switched off and on it will start at the same volume position.

... adjust the sensitivity/strength of the microphone

- The sensitivity/strength can be adjusted in stages (press for each level) or by holding the volume button ⓭ on the Liberto in the desired direction until the desired level has been achieved.
- The Liberto remembers its last volume position, so that when it is switched off and on, it will start at the same volume position.

... switch between microphones

- You can switch between two different microphones.
  The omni-directional microphone ◎ captures sound from all directions. The directional microphone ᯤ captures sound from just one direction and reduces background noise.
- When using the directional microphone ᯤ, it must be pointed towards the sound source you wish to hear
  (see page 2 to see where the microphones is placed)
- Switch between the microphones by setting the microphone source ⓭ button to the desired position.

... establish speech connection

- Establish connection from the CIBS Neck Loop
  - Switch on the Liberto (see page 8 for instructions)
  - Switch on the CIBS Neck Loop.
  - The CIBS Neck Loop will then search for the Liberto.
  - The CIBS Neck Loop will establish a connection with the Liberto. You will see this when the status lamp ⓬ on the Liberto illuminates solid yellow.

- Establish connection from the Liberto
  - Switch on the Liberto (see page 8 for instructions)
  - Switch on the CIBS Neck Loop.
  - Press the talk button ❿.
  - The Liberto will search for your CIBS Neck Loop
  - The Liberto will establish a connection with the CIBS Neck Loop. You will see this when the status lamp ⓬ on Liberto illuminates solid yellow.

... terminate connection to the Liberto

- The communication can be terminated in the following 3 ways:
  - Switch off the CIBS Neck Loop (see page 8 for directions).
  - Press the talk button ⑩ on the Liberto
  - Switch off the Liberto (see page 8 for instructions)

Useful tips:
Using the accompanying rotating shirt/blouse clip can reduce noise caused by the device rubbing off clothing. Attach the clip to the back of the Liberto.
You can also attach a cord to the clip on the Liberto so that it can be hung around the neck. Thread the accompanying cord through the hole on the Liberto's clip. Make a loop in the cord so that it remains in place.

Description of light diodes and colours

Battery indicator lamp ⑦ (CIBS Neck Loop)/ ⑭ (Liberto)	
What you see	What this implies for the CIBS Neck Loop/ Liberto
Solid blue light	The battery level is between 100% - 20%
Flashing red light	The battery level is below 20%
Flashing blue light (Liberto)	The Liberto is searching for the CIBS Neck Loop
Solid blue light (while charging)	Charging complete
Flashing red light (while charging)	The CIBS Neck Loop/Liberto is charging.
Alternating blue and red light	The CIBS Neck Loop/Liberto is ready for pairing

Status lamp ② (Liberto)	
What you see	What this implies for the Liberto
Solid yellow light	The Liberto is connected to the CIBS Neck Loop

Trouble shooting and FAQ

The CIBS Neck Loop/Liberto will not switch on!

- Charge the battery

CIBS Neck Loop/Liberto will not charge!

- Make sure the device is connected correctly to the Twin Charger Cradle during charging.
- Make sure the power supply is correctly connected to the Twin Charger Cradle and that the plug is working.

I hear crackling!

- For the best possible sound quality, the CIBS Neck Loop must be within range of the Liberto.
- If you are using the headset, make sure the plug to the headset is securely connected.

I cannot hear anything from the CIBS Neck Loop!

- Increase the sound volume of the CIBS Neck Loop.
- Check that the CIBS Neck Loop is paired with the Liberto.
- If you are using the headset, make sure the plug to the headset is securely connected.
- If you are using the hearing aid, make sure the loop is placed correctly around the neck and that the hearing aid is set to T or MT.

Will the CIBS Neck Loop/Liberto work with other Bluetooth equipment?

- The devices are made to work with all Bluetooth devices. This depends on the Bluetooth devices being compatible with Bluetooth version 1.1, 1.2 or 2.0, that support a headset and have a handsfree and/or A2DP profile.
- The Bluetooth devices must have "0000" as password.
- The CIBS Neck Loop can only have one device paired to it at any one time.

Storage and maintenance

- Always store the devices in a safe place with the power switched off.
- Do not store the device in extreme temperatures (over 45°C/113°F, in direct sunlight, or below -10°C/14°F). This can reduce the lifetime of the battery and affect performance.
- High temperatures can also reduce performance.
- Do not expose the devices to rain or other liquids.
- Clean the devices with a dry cloth.

Français

Toutes les unités de cet ensemble sont prêtes à être jumelées pour plus de facilité !

Félicitations 5
À propos du CIBS Personal Listener 5
- CIBS Neck Loop (récepteur) 6
- Twin Charger Cradle 6
- Liberto 6

Les fonctions du CIBS Personal Listener 7
Charger le CIBS Neck Loop/Liberto 7
Installation du Twin Charger Cradle 8
Activer/désactiver le CIBS Neck Loop/Liberto 9
Jumelage des appareils 9
Comment... 10
- **...** régler le volume (CIBS Neck Loop) 10
- **...** régler la sensibilité/puissance du microphone 10
- **...** permuter entre les microphones 10
- **...** établir une communication 10
- **...** mettre fin à la connexion avec le Liberto 11

Description des LED et des couleurs 11
Dépannage et FAQ 12
Stockage et entretien 13
Certification and safety approvals (english) ..... B
Declaration of conformity (english) C

Félicitations

Félicitations pour votre nouveau CIBS Personal Listener. Nous espérons que vous éprouverez beaucoup de plaisir avec cette solution qui vous offre un meilleur son pour les conversations et les réunions comportant plusieurs participants. Ce manuel de l'utilisateur vous permettra de démarrer pour que vous puissiez prendre le plus de plaisir de votre nouvelle solution. Votre distributeur local propose une gamme d'accessoires qui amélioreront davantage la fonctionnalité de ce produit.

Ces unités doivent être entièrement chargées avant utilisation (voir les instructions à la page 7). La charge dure environ 2 heures.

Faites attention !
Lorsqu'il est connecté à un casque/écouteurs boutons, le CIBS Neck Loop peut émettre un son de volume très élevé. Une exposition à ceci peut provoquer des lésions auditives permanentes. Faites attention à éviter de telles lésions lorsque vous augmentez le volume.

Faites attention si vous utilisez cet appareil lorsque vous êtes engagé dans des activités qui requièrent toute votre attention.

N'essayez jamais de démonter vous-même l'appareil. Seuls les distributeurs locaux ou les centres de service agréés peuvent ouvrir les appareils. Contactez votre distributeur local si des pièces de l'unité doivent être remplacées.

Gardez hors de portée des enfants :
l'emballage en plastique du produit et des accessoires n'est pas un jouet pour les enfants. L'emballage ou les petites pièces qu'il contient peut provoquer un étouffement si ingéré.

Inflammation dans une atmosphère inflammable
N'employez pas les appareils dans des environnements où le risque d'inflammation de gaz inflammables est présent.

À propos du CIBS Personal Listener

Le CIBS Personal Listener comprend 3 appareils : le CIBS Neck Loop, le Liberto (microphone sans fil) et le Twin Charger Cradle.
Le CIBS Neck Loop reçoit le son du Liberto.

CIBS Neck Loop (récepteur)

Voir les illustrations de la page 1 pour une explication des points ci-dessous

- **Bouton de volume ❶:**
  poussez vers le haut pour un volume plus fort et vers le bas pour l'abaisser.
- **Bouton d'activation/désactivation ❷:**
  active et désactive l'appareil.
- **Prise pour la charge et les accessoires ❸:**
  Le câble de la prise (accessoire) est connecté ici.
- **Prise USB ❹:**
  utilisée pour charger l'appareil via un câble USB par un ordinateur (accessoire).
- **Bouton de jumelage ❺:**
  met le CIBS Neck Loop en mode jumelage.
- **Prise de casque ❻:**
  peut être connecté au casque joint ou à un casque standard.
- **Voyant des piles ❼:**
  affiche le niveau des piles du CIBS Neck Loop.
  Voir le tableau de la page 11 pour une explication des signaux lumineux.

Twin Charger Cradle

Voir les illustrations de la page 1 pour une explication des points ci-dessous

- **Support de charge ❽:**
  pour charger le CIBS Neck Loop et le Liberto.
- **Prise ❾:**
  l'alimentation qui l'accompagne est connectée ici.

Liberto

Voir les illustrations de la page 2 pour une explication des points ci-dessous

- **Bouton de conversation ❿:**
  utilisé pour établir la connexion au CIBS Neck Loop.
- **Prise pour la charge et les accessoires ⓫:**
  le câble d'alimentation électrique (accessoire) est connecté ici, ainsi que d'autres accessoires avec des jacks de 2,5 mm.

- **Lampe d'état ⑫:**
  affiche l'état de la communication du Liberto avec le CIBS Neck Loop. Voir le tableau de la page 12 pour une explication des signaux lumineux.
- **Sélecteur de microphone ⑬:**
  employé pour permuter entre les microphones directionnels et omnidirectionnels (voir les explications ci-dessous)
- **Voyant des piles ⑭:**
  affiche le niveau des piles du Liberto. Voir le tableau de la page 11 pour une explication des signaux lumineux.
- **Microphone avec zoom intégré ⑮:**
  capture le son venant d'une direction définie et réduit le bruit ambiant.
- **Microphone omnidirectionnel ⑯:**
  capture les sons de toutes les directions (360 degrés).
- **Bouton d'activation/désactivation ⑰:**
  active et désactive l'appareil.
- **Bouton de sensibilité du microphone ⑲:**
  utilisé pour régler la sensibilité/puissance des microphones.

Les fonctions du CIBS Personal Listener

Le CIBS Personal Listener est un amplificateur de conversation, employé par les malentendants avec ou sans appareil acoustique. Le microphone multifonctionnel et sans fil réduit le bruit ambiant et est utile dans les conversations, dans la voiture, dans les réunions et pour écouter. Vous recevrez un son amplifié dans votre appareil acoustique (avec Telecoil)/ casque jusqu'à une distance de 30 mètres (avec une vue nette)

Charger le CIBS Neck Loop/Liberto

Veillez à ce que le CIBS Neck Loop et le Liberto soient entièrement chargés avant que vous ne vous en serviez.
Vous pouvez charger le CIBS Neck Loop de la manière suivante :

- avec le Twin Charger Cradle ;
- par câble USB, directement d'un ordinateur (accessoire) ;
- par l'alimentation électrique, via le chargeur (accessoire) ;
- avec le chargeur de voiture (accessoire).

Pendant la charge, le voyant des piles ❼ du CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto clignotera en rouge.
Lorsque le CIBS Neck Loop/Liberto est entièrement chargé, le voyant des piles ❼ deviendra d'un bleu stable sur le CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto.
Lorsque le niveau des piles est faible, le voyant ❼ correspondant sur le CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto clignotera en rouge et vous entendrez en même temps un signal du CIBS Neck Loop.

Pour recharger le CIBS Neck Loop/Liberto (sans clip) avec le Twin Charger Cradle, vous devez pousser l'unité vers le bas et sur le côté dans le support de charge. Poussez l'unité vers le bas et le centre du support de charge pour ôter l'appareil.

Pour recharger le Liberto avec le clip, vous devez tourner le clip vers le haut. Poussez le Maestro vers le bas dans le support de charge jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Poussez le Maestro vers le bas et poussez ensuite le clip vers le Maestro pour enlever l'unité de l'Audiostreamer.

REMARQUE: la durée de vie des piles sera significativement réduite si l'appareil est laissé déchargé pendant des périodes prolongées. Nous vous conseillons de charger l'appareil au moins une fois par mois. Lorsque la durée de fonctionnement de la pile commence à décroître et que vous voulez la remplacer, envoyez-la à votre distributeur local.
Le numéro d'article de la pile est : 956-001

Installation du Twin Charger Cradle

Connectez l'alimentation qui l'accompagne à la prise ❾.
Le Twin Charger Cradle s'allumera tout seul automatiquement. Vous ne vous en apercevrez pas à moins de placer le CIBS Neck Loop/ Liberto dans le chargeur et de veiller à ce qu'ils soient en train de charger. Le support de chargeur n'a pas de bouton d'activation/ désactivation et n'utilise aucune énergie tant que vous ne chargez rien.

Un dispositif mobile est inclus, permettant de charger les produits CIBS avec et sans clips dans le support de charge. Si vous voulez charger les produits CIBS sans clips, ceux-ci doivent être mis au bas, dans le poste de charge, comme le montre l'illustrataion avec les instructions de montage à la page A.

Si vous voulez mettre le Twin Charger Cradle au mur, vous pouvez employer les supports joints. Instructions de montage à la page A.

NO

EN

F

D

NL

ES

SE

DK

SU

Activer/désactiver le CIBS Neck Loop/Liberto

Comment activer le CIBS Neck Loop/Liberto :

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton d'activation/désactivation ❷ du CIBS Neck Loop/ ⓱ Liberto jusqu'à ce que le voyant des piles ❼ du CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto vire au bleu et qu'en même temps, vous entendiez un signal via la boucle en T ou le casque connecté au CIBS Neck Loop.

Comment désactiver le CIBS Neck Loop/Liberto :

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton d'activation/désactivation ❷ du CIBS Neck Loop/ ⓱ Liberto jusqu'à ce que le voyant des piles ❼ du CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto vire au rouge et qu'en même temps, vous entendiez un signal via la boucle en T ou le casque connecté au CIBS Neck Loop.

Jumelage des appareils

Les appareils du CIBS Personal Listener doivent être programmés pour communiquer entre eux. Ceci se fait en les connectant sans fil (jumelage).

REMARQUE : il est important que le CIBS Neck Loop et le Liberto soient à moins d'un mètre l'un de l'autre pendant le jumelage et que les appareils soient entièrement chargés.

Les deux unités du CIBS Personal Listener (CIBS Neck Loop et Liberto) sont déjà prêtes pour le jumelage. En cas de difficulté, comme la suppression du jumelage, vous pouvez utiliser les instructions ci-dessous.

- Allumez le CIBS Neck Loop (voir les instructions à la page 9).
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de jumelage ❺ du CIBS Neck Loop jusqu'à ce que le voyant des piles ❼ clignote tour à tour en rouge et bleu. En même temps, vous entendrez une double tonalité via la boucle en T ou le casque du CIBS Neck Loop.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton d'activation/ désactivation ⓱ du Liberto jusqu'à ce que le voyant des piles ⓮ clignote tour à tour en rouge et bleu.
- Lorsque le CIBS Neck Loop et le Liberto sont jumelés, ils établiront une communication l'un avec l'autre. La lampe d'état ⓬ du Liberto deviendra un jaune stable. Cela se répétera chaque fois qu'il communique avec le CIBS Neck Loop.
- Si le jumelage échoue, répétez cette procédure.

Comment...

... régler le volume (CIBS Neck Loop)

- Le volume peut être réglé par étape(appuyez pour chaque niveau de volume) ou en appuyant sur le bouton volume ❶ du CIBS Neck Loop dans le sens désiré jusqu'à ce que le volume sonore souhaité soit atteint.
- Vous entendrez un signal lorsque le volume a atteint son niveau le plus bas ou le plus haut.
- Le CIBS Neck Loop se rappelle de sa dernière position de volume : ainsi, lorsqu'il est éteint et rallumé, il démarrera au même niveau sonore.

... régler la sensibilité/puissance du microphone

- La sensibilité/puissance peut être réglée par étape (appuyez pour chaque niveau) ou en maintenant le bouton volume ⓲ du Liberto dans le sens désiré jusqu'à ce que le volume sonore souhaité soit atteint.
- Le Liberto se rappelle de sa dernière position de volume : ainsi, lorsqu'il est éteint et rallumé, il démarrera au même niveau sonore.

... permuter entre les microphones

- Vous pouvez permuter entre deux microphones différents. Le Microphone omnidirectionnel ◎ saisit les sons de toutes les directions. Le microphone directionnel ᯤ saisit le son d'une seule direction et réduit le bruit de fond.
- Lorsque le microphone directionnel ᯤ est utilisé, il doit être pointé vers la source de son que vous désirez entendre (voir à la page 2 où le microphone est placé)
- Permutez entre les microphones en mettant le bouton de source de microphone ⓭ dans la position souhaitée.

... établir une communication

- Établir une connexion au CIBS Neck Loop
  - Allumez le Liberto (voir les instructions à la page 9)
  - Activez le CIBS Neck Loop.
  - Le CIBS Neck Loop se mettra alors à la recherche du Liberto.
  - Le CIBS Neck Loop établira une connexion avec le Liberto. Cela se produit lorsque la lampe d'état ⓬ du Liberto devient d'un jaune stable.
- Établir une connexion à partir du Liberto
  - Allumez le Liberto (voir les instructions à la page 9)
  - Activez le CIBS Neck Loop.
  - Appuyez sur le bouton de conversation ⓾.

- Le Liberto se mettra à la recherche de votre CIBS Neck Loop
- Le Liberto établira une connexion avec le CIBS Neck Loop. Cela se produit lorsque la lampe d'état ⑫ du Liberto devient d'un jaune stable.

... mettre fin à la connexion avec le Liberto

- La communication peut se terminer selon les 3 manières suivantes :
  - éteignez CIBS Neck Loop (voir les instructions à la page 9).
  - aAppuyez sur le bouton de conversation ⑩ du Liberto
  - éteignez le Liberto (voir les instructions à la page 9).

Conseils pratiques :
l'usage des clips rotatifs joints pour chemise/corsage peut réduire le bruit provoqué par l'appareil qui se frotte aux habits. Fixez le clip au dos du Liberto.
Vous pouvez aussi fixer un cordon au clip du Liberto pour l'accrocher au cou. Passez le cordon joint à travers le trou du clip du Liberto.
Faites une boucle avec le cordon pour qu'il reste en place.

Description des LED et des couleurs

Voyant des piles ⑦ (CIBS Neck Loop)/ ⑭ (Liberto)	
Ce que vous voyez	Ce que cela implique pour le CIBS Neck Loop/Liberto
Lumière bleu franc	Le niveau des piles est situé entre 100 % et 20 %
Lumière clignotante rouge	Le niveau des piles est inférieur à 20 %
Lumière clignotante bleue (Liberto)	Le Liberto est à la recherche du CIBS Neck Loop
Lumière bleu franc (pendant la charge)	Charge terminée
Lumière clignotante rouge (pendant la charge)	Le CIBS Neck Loop/Liberto est en train de charger.
Lumière bleue et rouge en alternance	Le CIBS Neck Loop/Liberto est prêt pour le jumelage

Lampe d'état 2 (Liberto)	
Ce que vous voyez	Ce que cela implique pour Liberto
Lumière jaune stable	Le Liberto est connecté au CIBS Neck Loop

Dépannage et FAQ

Le CIBS Neck Loop/Liberto n'est pas activé !
- Charge de la pile

Le CIBS Neck Loop/Liberto ne charge pas !
- Veillez à ce que l'appareil soit correctement connecté au Twin Charger Cradle pendant la charge.
- Veillez à ce que l'alimentation soit correctement branchée Twin Charger Cradle et que la prise fonctionne.

J'entends des grésillements !
- Le CIBS Neck Loop doit être à portée du Liberto pour obtenir la meilleure qualité sonore possible.
- Si vous utilisez le casque, assurez-vous que la fiche du casque est bien insérée.

Je n'entends rien dans le CIBS Neck Loop !
- Augmentez le volume sonore du CIBS Neck Loop.
- Vérifiez que le CIBS Neck Loop est jumelé avec le Liberto.
- Si vous utilisez le casque, assurez-vous que la fiche du casque est bien insérée.
- Si vous employez un appareil acoustique, veillez à ce que la boucle soit correctement placée autour du cou et que le réglage de l'appareil acoustique soit sur T ou MT.

Est-ce que le CIBS Neck Loop/Liberto fonctionne avec un autre équipement Bluetooth ?
- Les appareils sont conçus pour fonctionner avec tous les appareils Bluetooth. Ceci dépend des appareils Bluetooth qui doivent être compatibles avec la version 1.1, 1.2 ou 2.0 de Bluetooth, prendre en charge un casque et avoir un dispositif mains libres et/ou un profil A2DP.
- Le mot de passe des appareils Bluetooth doit être "0000".
- Le CIBS Neck Loop ne peut prendre en charge qu'un seul jumelage à la fois avec un autre appareil.

Stockage et entretien

- Rangez toujours les appareils dans un endroit sûr avec l'alimentation désactivée.
- Ne rangez pas l'appareil sous des températures extrêmes (plus de 45°C, sous la lumière directe du soleil ou en dessous de -10°C). Ceci peut réduire la durée de vie des piles et avoir une incidence sur la performance. Les températures élevées peuvent également réduire les performances.
- N'exposez pas les appareils à la pluie ou à d'autres liquides.
- Nettoyez les appareils avec un chiffon sec.

Alle Geräte in diesem Set sind bereits miteinander gekoppelt.

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch....5
Über den CIBS Personal Listener....5
- CIBS Neck Loop (Halsschleife/Empfänger)....6
- Twin Charger Cradle (Doppelladestation)....6
- Liberto....6

Die Funktionen des CIBS Personal Listener....7
Aufladen des CIBS Neck Loop/Liberto....7
Installation der Twin Charger Cradle....8
Ein- und Ausschalten des CIBS Neck Loop/Liberto....9
Pairing der Geräte....9
Anweisungen zur/zum....10
- **...** Einstellen der Lautstärke (CIBS Neck Loop)....10
- **...** Einstellung der Empfindlichkeit/Stärke des Mikrofons....10
- **...** Wechseln zwischen Mikrofonen....10
- **...** Herstellung einer Sprachverbindung....10
- **...** Beenden der Verbindung mit dem Liberto....11

Beschreibung der Leuchtdioden und Farben....11
Fehlerbehebung und FAQ....12
Lagerung und Wartung....13
Certification and safety approvals (english)....B
Declaration of conformity (english)....C

Herzlichen Glückwunsch

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen CIBS Personal Listener. Wir hoffen, Sie haben viel Freude an dieser Lösung, die Ihnen besseren Klang in Gesprächen und Meetings mit mehreren Teilnehmern bietet. Mit diesem Benutzerhandbuch lernen Sie die ersten Schritte, so dass Sie Ihre neue Lösung optimal nutzen können. Ihr Händler vor Ort bietet eine Auswahl an Zubehör, das die Funktionalität dieses Produkts erweitern wird.

Vor der Verwendung muss das Gerät voll aufgeladen werden (siehe Seite 7 für Anweisungen). Die Ladezeit beträgt etwa 2 Stunden.

Achtung!
Gemeinsam mit dem angeschlossenen Headset/Kopfhörer kann das CIBS Neck Loop Audiosignale in hoher Lautstärke erzeugen. Dies kann permanente Hörschäden verursachen. Bitte achten Sie auf die Lautstärke, um solche Verletzungen zu vermeiden.

Bitte verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, während Sie Dinge tun, die Ihrer vollen Aufmerksamkeit bedürfen.

Versuchen Sie nie, das Produkt selbst auseinander zu nehmen. Nur zugelassene Händler oder Service-Einrichtungen dürfen die Produkte öffnen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Teile des Geräts ersetzt werden müssen.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren:
Die Plastikverpackung des Produkts und Zubehörs ist kein Spielzeug für Kinder. Die Verpackung oder die Kleinteile können verschluckt werden.

Brennbare Umgebung
Verwenden Sie die Geräte nicht in Umgebungen, in der die Gefahr einer Entzündung von brennbaren Gasen besteht.

Über den CIBS Personal Listener

Der CIBS Personal Listener besteht aus 3 Geräten: CIBS Neck Loop, Liberto (Wireless-Mikrofon) und Twin Charger Cradle. Die CIBS Neck Loop empfängt Audiosignale vom Liberto-Mikron.

CIBS Neck Loop (Halsschleife/Empfänger)

Siehe Abbildungen auf Seite 1 für eine Erläuterung der folgenden Punkte

- **Lautstärkeregler ❶:**
  Zur Einstellung der Lautstärke.
- **Ein-/Aus-Taste ❷:**
  Schaltet das Gerät ein und aus.
- **Eingang zum Laden von Gerät und Zubehör ❸:**
  Das Kabel von der Steckdose (Zubehör) wird hier verbunden.
- **USB-Anschluss ❹:**
  Zum Laden des Geräts am Computer über das USB-Kabel (Zubehör).
- **Pairing-Taste ❺:**
  Versetzt das CIBS Neck Loops in den Pairing-Modus.
- **Kopfhörer/Headset-Anschluss ❻:**
  Kann mit einem mitgelieferten Kopfhörer/Headset oder einem Standard-Headset verbunden werden.
- **Akkustandanzeige ❼:**
  Zeigt den Akkustand des CIBS Neck Loop.
  Siehe Tabelle auf Seite 11 für eine Erläuterung der Lichtsignale.

Twin Charger Cradle (Doppelladestation)

Siehe Abbildungen auf Seite 1 für eine Erläuterung der folgenden Punkte

- **Ladestation ❽:**
  Zum Aufladen von CIBS Neck Loop und Liberto.
- **Steckdose ❾:**
  Das mitgelieferte Netzteil wird hier eingesteckt.

Liberto

Siehe Abbildungen auf Seite 2 für eine Erläuterung der folgenden Punkte

- **Sprechtaste ❿:**
  Zur Herstellung einer Verbindung mit dem CIBS Neck Loop.
- **Eingang zum Laden von Gerät und Zubehör ⓫:**
  Das Stromkabel (Zubehör) sowie anderes Zubehör mit 2,5 mm-Anschlüssen wird hiermit verbunden.

- **Statusanzeige ⑫:**
  Zeigt an, ob das Liberto mit de CIBS Neck Loop kommuniziert.
  Siehe Tabelle auf Seite 11 für eine Erläuterung der Lichtsignale.
- **Mikrofonregler ⑬:**
  Zum Wechsel zwischen den Richt- und Kugelmikrofonen.
  (siehe Erläuterung unten)
- **Akkustandanzeige ⑭:**
  Zeigt den Akkustand des Liberto an.
  Siehe Tabelle auf Seite 11 für eine Erläuterung der Lichtsignale.
- **Zoom-Mikrofon ⑮:**
  Erfasst Klang aus einer definierten Richtung und verringert Hintergrundgeräusche.
- **Kugelmikrofon ⑯:**
  Erfasst Klang aus allen Richtungen (360 Grad).
- **Ein-/Aus-Taste ⑰:**
  Schaltet das Gerät ein und aus.
- **Mikrofon-Empfindlichkeitstaste ⑱:**
  Passt die Empfindlichkeit/Stärke des Mikrofons an.

Die Funktionen des CIBS Personal Listener

Der CIBS Personal Listener ist ein Gesprächsverstärker zur Verwendung durch Schwerhörige mit oder ohne Hörgerät. Das Multifunktions- und Wireless-Mikrofon verringert Hintergrundgeräusche und ist in Gesprächen im Auto, in Meetings und zum Hören von Audiosignal von Vorteil. Sie empfangen einen verstärkten Klang auf Ihrem Hörgerät (mit Telespule)/Kopfürer bis zu einer Entfernung von 30 Metern (im frauen Raum).

Aufladen des CIBS Neck Loop/Liberto

Achten Sie darauf, dass CIBS Neck Loop und Liberto vor der Verwendung voll aufgeladen sind.

Sie können das CIBS Neck Loop wie folgt aufladen:
- Über die Twin Charger Cradle
- Mit Hilfe des mitgelieferten USB-Kabels direkt von Ihrem Computer (Zubehör)
- Mit Hilfe der Ladestation und einer Steckdose (Zubehör)
- Mit Hilfe des Autoladegeräts (Zubehör)

Während des Ladevorgangs blinkt die Akkustandanzeige ❼ des CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto rot.
Wenn beide Geräte voll geladen sind, leuchtet die Akkustandanzeige ❼ auf dem CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto blau.
Wenn der Akkustand niedrig ist, blinkt die Akkustandanzeige ❼ beider Geräte rot und Sie hören ein Audiosignal von dem CIBS Neck Loop.

Um das CIBS Neck Loop/Liberto (ohne Clip) in der Twin Charger Cradle erneut aufzuladen, müssen Sie das Gerät nach unten und zur Seite Richtung außen in die Ladestation drücken. Drücken Sie das Gerät nach unten und in Richtung Mitte der Ladestation, um das Gerät wieder zu entfernen.

Um das Liberto mit dem Clip erneut zu laden, müssen Sie den Clip nach oben drehen. Drücken Sie das Maestro nach unten in die Ladestation, bis Sie es klicken hören. Drücken Sie das Gerät nach unten und dann den Clip in Richtung Maestro, um das Gerät von dem Audiostreamer zu entfernen.

HINWEIS: Die Lebensdauer des Akkus wird erheblich verringert, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht geladen wird.
Wir empfehlen, das Gerät mindestens einmal im Monat zu laden.
Wenn sich die Betriebszeit des Akkus verringert und Sie diesen ersetzen möchten, senden Sie den Akku bitte an Ihren Händler vor Ort.
Die Artikelnummer des Akkus lautet: 956-001

Installation der Twin Charger Cradle

Stecken Sie das mitgelieferte Netzteil in die Steckdose ❾.
Die Twin Charger Cradle schaltet sich automatisch ein. Dies sehen Sie erst, wenn Sie das CIBS Neck Loop/Liberto in die Ladestation stellen und der Ladevorgang gestartet wird. Die Charger Cradle hat keinen Ein-/Aus-Schalter und verbraucht keinen Strom, solange Sie keine Geräte aufladen.

Im Lieferumfang befindet sich eine entfernbare Abdeckung, mit der Sie CIBS-Produkte mit oder ohne Clips in der Ladestation laden können. Wenn Sie CIBS-Produkte ohne Clips laden möchten, müssen diese in die Ladestation gestellt werden, wie in den Bild- und Montageanweisungen auf Seite A gezeigt.

Wenn Sie die Twin Charger Cradle an der Wand befestigen möchten, können Sie die mitgelieferten Halterungen verwenden. Montageanweisungen auf Seite A

Ein- und Ausschalten des CIBS Neck Loop/Liberto

Einschalten des CIBS Neck Loop/Liberto:
Drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste ❷ auf dem CIBS Neck Loop/ ⓱ Liberto, bis die Akkustandanzeige ❼ auf dem CIBS beiden Geräten blau leuchtet. Gleichzeitig sollten Sie ein Signal über die T-Schleife oder das Headset hören, das mit dem CIBS Neck Loop verbunden ist.

Ausschalten des CIBS Neck Loop/Liberto:
Drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste ❷ auf dem CIBS Neck Loop/ ⓱ Liberto, bis die Akkustandanzeige bei beiden Geräte rot leuchtet. Gleichzeitig sollten Sie ein Signal über die T-Schleife oder das Headset hören, das mit dem CIBS Neck Loop verbunden ist.

Pairing der Geräte

Die Geräte des CIBS Personal Listener müssen programmiert werden, um miteinander kommunizieren zu können. Dies geschieht durch Herstellung einer Wireless-Verbindung (Pairing).

HINWEIS: Es ist wichtig, dass sich das CIBS Neck Loop und das Liberto beim Pairing innerhalb einer Reichweite von 1 Meter befinden und dass beide Geräte voll geladen sind.

Beide Geräte des CIBS Personal Listener (CIBS Neck Loop und Liberto) sind bereits gekoppelt. Wenn Schwierigkeiten auftreten, z. B. das Pairing gelöscht wird, folgen Sie bitte den folgenden Anweisungen.

- Schalten Sie das CIBS Neck Loop ein (siehe Seite 9 für Anweisungen).
- Drücken und halten Sie die Pairing-Taste ❺ des CIBS Neck Loop, bis die Akkustandanzeige ❼ abwechselnd rot und blau blinkt. Gleichzeitig sollten Sie ein doppeltes Signal über die T-Schleife oder das Headset hören, das mit dem CIBS Neck Loop verbunden ist.
- Drücken und halten Sie die Pairing-Taste ⓱ des Liberto, bis die Akkustandanzeige ⓮ des Liberto abwechselnd rot und blau blinkt.
- Wenn CIBS Neck Loop und Liberto gekoppelt sind, wird eine Kommunikation zwischen beiden Geräten hergestellt. Die Statusanzeige ⓬ des Liberto leuchtet gelb. Dies geschieht jedes Mal, wenn das Gerät mit dem CIBS Neck Loop kommuniziert.
- Wenn das Pairing nicht erfolgreich war, wiederholen Sie diese Vorgehensweise.

Anweisungen zur/zum...

... Einstellen der Lautstärke (CIBS Neck Loop)

- Die Lautstärke kann schrittweise eingestellt werden (drücken Sie ein Mal für jede Lautstärkestufe) oder indem Sie den Lautstärkeregler ❶ des CIBS Neck Loop in die entsprechende Richtung drücken, bis die gewünschte Lautstärke erreicht wurde.
- Sie hören ein Signal, wenn die Lautstärke die niedrigste oder höchste Stufe erreicht hat.
- Das CIBS Neck Loop merkt sich die letzte Lautstärkestufe, so dass beim erneuten Einschalten mit der gleichen Lautstärkestufe gestartet wird.

... Einstellung der Empfindlichkeit/Stärke des Mikrofons

- Die Empfindlichkeit/Stärke kann schrittweise eingestellt werden (drücken Sie ein Mal für jede Stufe) oder indem Sie den Lautstärkeregler ⓭ des Liberto in die entsprechende Richtung drücken, bis die gewünschte Lautstärke erreicht wurde.
- Das Liberto merkt sich die letzte Lautstärkestufe, so dass beim erneuten Einschalten mit der gleichen Lautstärkestufe gestartet wird.

... Wechseln zwischen Mikrofonen

- Sie können zwischen zwei verschiedenen Mikrofonen wechseln. Das Kugelmikrofon ◎ erfasst Klang aus allen Richtungen. Das Richtmikrofon ᯤ erfasst Klang aus einer Richtung und verringert Hintergrundgeräusche.
- Das Richtmikrofon ᯤ muss bei der Verwendung in Richtung der Audioquelle gerichtet sein, die Sie hören möchten (siehe Seite 2 zur Abbildung einer Positionierung des Mikrofons).
- Wechseln Sie zwischen den Mikrofonen, indem Sie die Mikrofonquellen-Taste ⓭ auf die gewünschte Position einstellen.

... Herstellung einer Sprachverbindung

- Herstellung einer Verbindung von dem CIBS Neck Loop
  - Schalten Sie das Liberto ein (siehe Seite 9 für Anweisungen)
  - Schalten Sie das CIBS Neck Loop ein.
  - Das CIBS Neck Loop wird nach dem Liberto suchen.
  - Das CIBS Neck Loop wird eine Verbindung mit dem Liberto herstellen. Dies erkennen Sie daran, dass die Statusanzeige ⓬ des Liberto gelb leuchtet.
- Herstellung einer Verbindung von dem Liberto
  - Schalten Sie das Liberto ein (siehe Seite 9 für Anweisungen)
  - Schalten Sie das CIBS Neck Loop ein.
  - Drücken Sie die Sprechtaste ❿

- Das Liberto wird nach dem CIBS Neck Loop suchen.
- Das Liberto wird eine Verbindung mit dem CIBS Neck Loop herstellen. Dies erkennen Sie daran, dass die Statusanzeige ⓬ des Liberto gelb leuchtet.

... Beenden der Verbindung mit dem Liberto

- Die Kommunikation kann wie folgt beendet werden:
  - Schalten Sie das CIBS Neck Loop aus (siehe Seite 9 für Anweisungen)
  - Drücken Sie die Sprechtaste ⓾ des Liberto
  - Schalten Sie das Liberto aus (siehe Seite 9 für Anweisungen)

Nützliche Tipps:
Das Verwenden der mitgelieferten drehbaren Clips für T-Shirts/Blusen/Hemden kann Geräusche verringern, die vom Gerät aufgrund des Kontakts mit der Kleidung verursacht werden. Befestigen Sie den Clip auf der Rückseite des Liberto.
Sie können den Clip auch an einer Schnur an dem Liberto befestigen, so dass Sie es um den Hals hängen können. Fädeln Sie die mitgelieferte Schnur durch das Loch am Clip des Liberto. Machen Sie ein Loch in die Schnur, so dass das Gerät nicht verrutscht.

Beschreibung der Leuchtdioden und Farben

Akkustandanzeige ⑦ (CIBS Neck Loop)/ ⑭ (Liberto)	
Was Sie sehen	Was dies für das CIBS Neck Loop/Liberto bedeutet
Blaues Licht	Der Akkustand liegt zwischen 100 % - 20 %
Blinkendes rotes Licht	Der Akkustand liegt unter 20 %
Blinkendes blaues Licht (Liberto)	Das Liberto sucht nach dem CIBS Neck Loop
Blaues Licht (während des Ladevorgangs)	Ladevorgang abgeschlossen
Blinkendes rotes Licht (während des Ladevorgangs)	Das CIBS Neck Loop/Liberto lädt.
Abwechselndes blaues und rotes Licht	Das CIBS Neck Loop/Liberto ist zum Pairing bereit

Statusanzeige 2 (Liberto)	
Was Sie sehen	Was dies für das Liberto bedeutet
Gelbes Licht	Das Liberto ist mit dem CIBS Neck Loop verbunden

Fehlerbehebung und FAQ

Das CIBS Neck Loop/Liberto lässt sich nicht einschalten!
- Laden Sie den Akku

Das CIBS Neck Loop/Liberto lässt sich nicht aufladen!
- Prüfen Sie, ob das Gerät richtig mit der Twin Charger Cradle verbunden ist.
- Prüfen Sie, ob das Netzteil richtig mit der Twin Charger Cradle verbunden ist und ob der Stecker funktioniert.

Ich höre Knistern!
- Für die bestmögliche Klangqualität muss das CIBS Neck Loop sich in Reichweite des Liberto befinden.
- Wenn Sie das Headset verwenden, prüfen Sie bitte, ob der Stecker richtig am Headset angeschlossen ist.

Ich höre nichts von meinem CIBS Neck Loop!
- Erhöhen Sie die Lautstärke des CIBS Neck Loop.
- Prüfen Sie, ob das CIBS Neck Loop mit dem Liberto gekoppelt ist.
- Wenn Sie das Headset verwenden, prüfen Sie bitte, ob der Stecker richtig am Headset angeschlossen ist.
- Wenn Sie ein Hörgerät verwenden, achten Sie darauf, dass die Schlinge richtig um Ihren Nacken gelegt und das Hörgerät auf T oder MT eingestellt ist.

Funktionieren CIBS Neck Loop/Liberto mit anderen Bluetooth-Geräten?
- Die Geräte sind so entwickelt, dass sie mit allen Bluetooth-Geräten funktionieren. Dies ist vor allem davon abhängig, ob die Bluetooth-Geräte mit Bluetooth-Version 1.1, 1.2 oder 2.0 kompatibel sind und ein Headset bzw. Handsfree- und/oder A2DP-Profil unterstützen.
- Das Bluetooth-Gerät muss als Passwort "0000" haben.
- Mit dem CIBS Neck Loop darf nur ein Gerät gleichzeitig gekoppelt sein.

Lagerung und Wartung

- Lagern Sie die Geräte immer ausgeschaltet an einem sicheren Ort.
- Lagern Sie das Gerät nicht bei extremen Temperaturen (über 45°C, in direktem Sonnenlicht oder unter -10°C). Dies kann die Lebensdauer des Akkus verringern und die Leistung beeinträchtigen.
- Hohe Temperaturen können außerdem die Leistung beeinträchtigen.
- Setzen Sie die Geräte keinem Regen oder anderen Flüssigkeiten aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.

Nederlands

Alle apparaten in deze set zijn gemakshalve gekoppeld.

Gefeliciteerd....5
Over de CIBS Personal Listener....5
- CIBS Neck Loop (ontvanger)....6
- Twin Charger Cradle....6
- Liberto....7

De functies van de CIBS Personal Listener....7
De CIBS Neck Loop/Liberto opladen....8
De Twin Charger Cradle installeren....8
De CIBS Neck Loop/Liberto in-/uitschakelen....9
De apparaten koppelen....9
Hoe kan ik...?....10
- ... Het volume aanpassen (CIBS Neck Loop)....10
- ... De gevoeligheid/kracht van de microfoon aanpassen....10
- ... Schakelen tussen microfoons....10
- ... Een spraakverbinding tot stand brengen....11
- ... De verbinding met de Liberto verbreken....11

Beschrijving van LED-lampjes en -kleuren....11
Probleemoplossing en veelgestelde vragen....12
Opbergen en opslag....13
Certification and safety approvals (english)....B
Declaration of conformity (english)....C

Gefeliciteerd

We wensen u veel plezier met uw nieuwe CIBS Personal Listener. Deze oplossing biedt u beter geluid tijdens gesprekken en bijeenkomsten met meerdere deelnemers. Dankzij deze gebruikershandleiding kunt u gelijk aan de slag zodat u zoveel mogelijk uit uw nieuwe oplossing kunt halen. Uw lokale dealer biedt allerlei accessoires waarmee u de functionaliteit van dit product verder kunt verbeteren.

Voordat u de apparaten gebruikt, moeten deze volledig zijn opgeladen (zie pagina 8 voor instructies). De laadtijd bedraagt ongeveer 2 uur.

Let op!
Wanneer u een headset/oortelefoon aansluit, kan de via de CIBS Neck Loop een hard geluid worden weergegeven. Hierdoor kan uw gehoor permanent beschadigen. Weer voorzichtig wanneer u het volume verhoogt om dergelijk letsel te voorkomen.

Wees voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt terwijl u bezig bent met dingen waarop u zich volledig moet concentreren.

Probeer nooit zelf het apparaat te demonteren. Alleen goedgekeurde lokale dealers of servicecentrums mogen het apparaat openen. Neem contact op met uw lokale dealer als onderdelen van het apparaat moeten worden vervangen.

Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen:
De plastic verpakking van het apparaat en de accessoires zijn geen speelgoed voor kinderen. Als ze de verpakking of de kleine onderdelen hierin doorslikken, kunnen ze stikken.

Ontvlamming van brandbare atmosfeer
Gebruik de apparaten niet in omgevingen waar het gevaar bestaat dat ontvlambare gassen worden ontstoken.

Over de CIBS Personal Listener

De CIBS Personal Listener bestaat uit drie apparaten: de CIBS Neck Loop, de Liberto (draadloze microfoon) en de Twin Charger Cradle. De CIBS Neck Loop ontvangt geluid van de Liberto.

CIBS Neck Loop (ontvanger)

Zie de illustraties op pagina 1 voor meer informatie over de onderstaande punten:

- **Volumeknop ❶:**
  Duw de knop omhoog voor een hoger volume en omlaag voor een lager volume.
- **Aan-uitknop ❷:**
  Hiermee schakelt u het apparaat in en uit.
- **Aansluiting voor lader en accessoires ❸:**
  De stroomkabel (accessoire) wordt hier aangesloten.
- **USB-aansluiting ❹:**
  Hiermee laadt u het apparaat op via een USB-kabelverbinding met een computer (accessoire).
- **Koppelingsknop ❺:**
  Hiermee stelt u de CIBS Neck Loop in op de koppelingsmodus.
- **Aansluiting voor headset ❻:**
  Hier kunt u de meegeleverde headset of een standaardheadset aansluiten.
- **Batterijlampje ❼:**
  Hiermee wordt het batterijniveau van de CIBS Neck Loop weergegeven. Zie de tabel op pagina 11 voor meer informatie over de lampjes:

Twin Charger Cradle

Zie de illustraties op pagina 1 voor meer informatie over de onderstaande punten:

- **Laadstation ❽:**
  Hiermee laadt u de CIBS Neck Loop en Liberto op.
- **Stroomaansluiting ❾:**
  De meegeleverde stroomvoorziening wordt hier aangesloten.

Liberto

Zie de illustraties op pagina 2 voor meer informatie over de onderstaande punten:

- **Gesprekknop ⑩:**
  Hiermee maakt u verbinding met de CIBS Neck Loop.
- **Aansluiting voor lader en accessoires ⑪:**
  De stroomkabel (accessoire) en andere accessoires met een stekker van 2,5 mm worden hierop aangesloten.
- **Statuslampje ⑫:**
  Hiermee wordt weergegeven of de Liberto communiceert met de CIBS Neck Loop. Zie de tabel op pagina 12 voor meer informatie over de lampjes:
- **Selectieknop voor microfoon ⑬:**
  Hiermee schakelt u tussen de directionele en omnidirectionele microfoon (zie onderstaande uitleg).
- **Batterijlampje ⑭:**
  Hiermee wordt het batterijniveau van de Liberto weergegeven. Zie de tabel op pagina 11 voor meer informatie over de lampjes:
- **Zoommicrofoon ⑮:**
  Hiermee vangt u geluid vanuit een bepaalde richting op en vermindert u achtergrondruis.
- **Omnidirectionele microfoon ⑯:**
  Hiermee vangt u geluid vanuit alle richtingen op (360 graden).
- **Aan-uitknop ⑰:**
  Hiermee schakelt u het apparaat in en uit.
- **Gevoeligheidsknop voor microfoon ⑲:**
  Hiermee past u de gevoeligheid/kracht van de microfoons aan.

De functies van de CIBS Personal Listener

De CIBS Personal Listener is een spraakversterker voor slechthorenden met of zonder hoorapparaat. De multifunctionele en draadloze microfoon vermindert achtergrondruis en is handig bij gesprekken, in de auto, tijdens vergaderingen en om te luisteren. U hoort versterkt geluid via uw hoorapparaat (met t/mt stand) of headset tot op een afstand van 30 meter (zonder tussenliggende obstakels).

De CIBS Neck Loop/Liberto opladen

Zorg ervoor dat de CIBS Neck Loop en Liberto volledig zijn opgeladen voordat u deze in gebruik neemt.
U kunt de CIBS Neck Loop op de volgende manieren opladen:

- Met de Twin Charger Cradle
- Direct vanaf een computer via de USB-kabel (accessoire)
- Via de lader vanaf het stopcontact (accessoire).
- Met de autolader (accessoire)

Tijdens het opladen knippert het batterijlampje ❼ op de CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto rood.
Wanneer de CIBS Neck Loop/Liberto volledig is opgeladen, brandt het batterijlampje ❼ op de CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto blauw.
Wanneer de batterij bijna leeg is, knippert het batterijlampje ❼ op de CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto rood. Tegelijkertijd wordt een geluidssignaal weergegeven via de CIBS Neck Loop.

De CIBS Neck Loop/Liberto (zonder clip) opladen op de Twin Charger
Druk het apparaat naar beneden en naar de zijkant van het laadstation als u het apparaat wilt plaatsen. Druk het apparaat omlaag en naar het midden van het laadstation als u het apparaat wilt verwijderen.

Als u de Liberto wilt opladen met de clip, moet u de clip omhoogdraaien. Duw de Maestro in het laadstation totdat deze vastklikt. Druk de Maestro omlaag en duw de clip in de richting van de Maestro als u het apparaat wilt verwijderen uit de Audiostreamer.

OPMERKING: de gebruiksduur van de batterij neemt aanzienlijk af als u het apparaat lang laat liggen zonder dit op te laden. U kunt het apparaat daarom het beste minstens eenmaal per maand opladen. Breng de batterij naar uw lokale dealer wanneer de gebruiksduur van de batterij steeds meer afneemt en u deze wilt vervangen.
Het artikelnummer van de batterij is: 956-001

De Twin Charger Cradle installeren

Sluit de meegeleverde stroomtoevoer aan op het stopcontact ❾.
The Twin Charger Cradle wordt automatisch ingeschakeld. U ziet dit pas nadat u de CIBS Neck Loop/Liberto in de lader hebt geplaatst en hebt gecontroleerd of de apparaten worden opgeladen. Het laadstation heeft geen aan-uitknop en gebruikt geen stroom zolang u geen apparaat hierin oplaadt.

Een verwijderbaar hulpstuk is meegeleverd zodat u de CIBS-producten met en zonder clip in het laadstation kunt opladen. Als u CIBS-producten zonder clip wilt opladen, moet u deze in het laadstation plaatsen, zoals is weergegeven in de afbeelding en beschreven in de montage-instructies op pagina A.

Als u de Twin Charger Cradle aan de muur wilt bevestigen, kunt u de meegeleverde steunen gebruiken. Zie de montage-instructies op pagina A.

De CIBS Neck Loop/Liberto in-/uitschakelen

De CIBS Neck Loop/Liberto inschakelen:

- Houd de aan-uitknop ❷ van de CIBS Neck Loop/ ⓱Liberto ingedrukt totdat het batterijlampje ❼ op het apparaat ⓮ blauw brandt en via de T-lus of de aangesloten headset van de CIBS Neck Loop een geluidssignaal wordt weergegeven.

De CIBS Neck Loop/Liberto uitschakelen:

- Houd de aan-uitknop ❷ van de CIBS Neck Loop/ ⓱Liberto ingedrukt totdat het batterijlampje ❼ op het apparaat ⓮ rood brandt en via de T-lus of de aangesloten headset van de CIBS Neck Loop een geluidssignaal wordt weergegeven.

De apparaten koppelen

De apparaten van de CIBS Personal Listener moeten zodanig zijn geprogrammeerd dat ze met elkaar communiceren. Dit kunt u doen door beide apparaten draadloos te verbinden (koppelen).

OPMERKING: als u de CIBS Neck Loop en de Liberto wilt koppelen, is het belangrijk dat beide apparaten zich tijdens de koppeling binnen een afstand van 1 meter bevinden en volledig zijn opgeladen.

Beide apparaten van de CIBS Personal Listener (CIBS Neck Loop en Liberto) zijn voorbereid op de koppeling. Raadpleeg de onderstaande instructies bij problemen, bijvoorbeeld als de koppeling is verwijderd.

- Schakel de CIBS Neck Loop in (zie pagina 9 voor instructies).
- Houd de koppelingsknop ❺ op de CIBS Neck Loop ingedrukt totdat het batterijlampje ❼ op de CIBS Neck Loop afwisselend rood en blauw knippert. Tegelijkertijd wordt een dubbel geluidssignaal weergegeven via de T-lus of de headset van de CIBS Neck Loop.

- Houd de aan-uitknop ⓱ op de Liberto ingedrukt totdat het batterijlampje op de Liberto ⓮ afwisselend rood en blauw knippert.
- Wanneer de CIBS Neck Loop en Liberto zijn gekoppeld, beginnen beide apparaten met elkaar te communiceren. Het statuslampje ⓬ op de Liberto brandt geel. Het lampje heeft altijd deze kleur wanneer de Liberto communiceert met de CIBS Neck Loop.
- Herhaal deze procedure als de koppeling is mislukt.

Hoe kan ik...

... Het volume aanpassen (CIBS Neck Loop)

- U kunt het volume stapsgewijs aanpassen (door telkens op de volumeknop te drukken) of de volumeknop ❶ op de CIBS Neck Loop in de gewenste richting drukken totdat het gewenste geluidsniveau is bereikt.
- U hoort een geluidssignaal wanneer het volume het laagste of hoogste niveau bereikt.
- De CIBS Neck Loop onthoudt de laatste volumepositie. Wanneer u het apparaat dus uitschakelt en weer inschakelt, wordt dezelfde volumepositie gebruikt.

... De gevoeligheid/kracht van de microfoon aanpassen

- U kunt de gevoeligheid/sterkte van de microfoon stapsgewijs aanpassen (door telkens op de volumeknop te drukken), maar u kunt ook de volumeknop ⓭ voor de microfoon in de gewenste richting drukken totdat het gewenste niveau is bereikt.
- De Liberto onthoudt de laatste volumepositie. Wanneer u het apparaat dus uitschakelt en weer inschakelt, wordt dezelfde volumepositie gebruikt.

... Schakelen tussen microfoons

- U kunt schakelen tussen twee verschillende microfoons. Met de omnidirectionele ◎ microfoon wordt geluid vanuit alle richtingen opgevangen. Met de directionele microfoon ᯤ wordt geluid vanuit slechts één richting opgevangen en achtergrondruis verminderd.
- Wanneer u de directionele microfoon ᯤ gebruikt, moet u deze richten op de gewenste geluidsbron (zie pagina 2 voor meer informatie over de locatie van de microfoons).
- Schakel tussen de microfoons door de knop voor de microfoonbron ⓭ in de gewenste positie te plaatsen.

... Een spraakverbinding tot stand brengen

- Verbinding maken vanaf de CIBS Neck Loop
  - Schakel de Liberto in (zie pagina 9 voor instructies).
  - Schakel de CIBS Neck Loop in.
  - De CIBS Neck Loop zoekt naar de Liberto.
  - De CIBS Neck Loop maakt verbinding met de Liberto. Dit wordt aangegeven met het gele statuslampje ⓬ op de Liberto.
- Verbinding maken vanaf de Liberto
  - Schakel de Liberto in (zie pagina 9 voor instructies).
  - Schakel de CIBS Neck Loop in.
  - Druk op de gesprekknop ⓾.
  - De Liberto zoekt naar de CIBS Neck Loop
  - De Liberto maakt verbinding met de CIBS Neck Loop. Dit wordt aangegeven met het gele statuslampje ⓬ op de Liberto.

... De verbinding met de Liberto verbreken

- De communicatie kan op de volgende drie manieren worden beëindigd:
  - Schakel de CIBS Neck Loop uit (zie pagina 9 voor instructies).
  - Druk op de gesprekknop ⓾ op de Liberto.
  - Schakel de Liberto uit (zie pagina 9 voor instructies).

Nuttige tips:
De meegeleverde draaiende kledingclip zorgt ervoor dat het apparaat minder geluid veroorzaakt door schurende kleding. Bevestig de clip aan de achterzijde van de Liberto.

U kunt ook een koord aan de clip van de Liberto bevestigen zodat u deze om uw nek kunt hangen. Haal het meegeleverde koord door het gat in de clip van de Liberto. Maak een lus in het koord zodat dit op zijn plaats blijft zitten.

Beschrijving van LED-lampjes en -kleuren

Statuslampje ② (Liberto)	
Wat u ziet	Wat dit betekent voor de Liberto
Geel lampje	De Liberto is verbonden met de CIBS Neck Loop

Batterijlampje 7 (CIBS Neck Loop)/ 14 (Liberto)	
Wat u ziet	Wat dit betekent voor de CIBS Neck Loop/ Liberto
Blauw lampje	Het batterijniveau is meer dan 20%.
Rood knipperend lampje	Het batterijniveau is minder dan 20%
Blauw knipperend lampje (Liberto)	De Liberto zoekt naar de CIBS Neck Loop
Blauw lampje (tijdens opladen)	Opladen voltooid
Rood knipperend lampje (tijdens opladen)	De CIBS Neck Loop/Liberto wordt opgeladen
Blauw en rood knipperend lampje	De CIBS Neck Loop/Liberto is gereed om te worden gekoppeld

Probleemoplossing en veelgestelde vragen

De CIBS Neck Loop/Liberto wordt niet ingeschakeld.
- Laad de batterij op.

De CIBS Neck Loop/Liberto wordt niet opgeladen.
- Controleer of het apparaat juist is aangesloten op de Twin Charger Cradle tijdens het opladen.
- Controleer of het stroomsnoer op de juiste manier is aangesloten op de Twin Charger Cradle en of het stopcontact werkt.

Ik hoor gekraak.
- Voor een optimale geluidskwaliteit moet de CIBS Neck Loop zich binnen het bereik van de Liberto bevinden.
- Controleer bij gebruik van een headset of deze juist is aangesloten.

Ik hoor niets via de CIBS Neck Loop.
- Verhoog het volume van de CIBS Neck Loop.
- Controleer of de CIBS Neck Loop is gekoppeld met de Liberto.
- Controleer bij gebruik van een headset of deze juist is aangesloten.
- Controleer bij gebruik van het hoorapparaat of u de lus goed rond uw nek hebt geplaatst en of u het hoorapparaat hebt ingesteld op T of MT.

Werkt de CIBS Neck Loop/Liberto met andere Bluetooth-apparaten?

- De apparaten zijn ontwikkeld voor gebruik met alle Bluetooth-apparaten. Hiervoor moeten de Bluetooth-apparaten compatibel zijn met Bluetooth versie 1.1, 1.2 of 2.0 en ondersteuning bieden voor headsets, handsfree en/of het A2DP-profiel.
- Op de Bluetooth-apparaten moet het wachtwoord 0000 zijn ingesteld.
- U kunt slechts één apparaat tegelijkertijd koppelen met de C IBS Neck Loop.

Opbergen en opslag

- Bewaar de apparaten altijd op een veilige plaats, terwijl de stroom is uitgeschakeld.
- Bewaar de apparaten niet bij extreme temperaturen (meer dan 45°C, in direct zonlicht of minder dan -10°C). Hierdoor kunnen de gebruiksduur van de batterij en de prestaties afnemen.
  Bij hoge temperaturen kunnen ook de prestaties afnemen.
- Stel de apparaten niet bloot aan regen of andere vloeistoffen.
- Reinig de apparaten met een droge doek.

¡Todas las unidades en este set están ya sincronizadas para su comodidad!

Español

Felicidades....5
Acerca del CIBS Personal Listener....5
- CIBS Neck Loop (receptor)....6
- Twin Charger Cradle....6
- Liberto....6

Funciones del CIBS Personal Listener....7
Cargar el CIBS Neck Loop/Liberto....7
Instalar el Twin Charger Cradle....8
Encender y apagar el CIBS Neck Loop/Liberto....9
Sincronizar los dispositivos....9
Cómo....10
- **...** ajustar el volumen (CIBS Neck Loop)....10
- **...** ajustar la sensibilidad/fuerza del micrófono....10
- **...** cambiar entre micrófonos....10
- **...** establecer una conexión de voz....10
- **...** finalizar la conexión con el Liberto....11

Descripción de los LED y de los colores....11
Resolución de problemas y FAQ....12
Almacenamiento y mantenimiento....13
Certification and safety approvals (english)....B
Declaration of conformity (english)....C

Felicidades

Felicidades por su nuevo CIBS Personal Listener. Esperamos que disfrute de este solución, que le proporciona un mejor sonido en conversaciones y en reuniones con varios participantes.Este manual de usuario le ayudará a disfrutar lo máximo posible de su nueva solución. Su distribuidor local ofrece un abanico de accesorios que mejorarán todavía más la funcionalidad de este producto.

Antes de utilizar las unidades, deberán cargarse completamente (consulte las instrucciones en la página 7). El tiempo de carga es de 2 horas aproximadamente.

¡Atención!
Cuando se conecte a un auricular/audífono, el CIBS Neck Loop puede emitir sonido muy alto. La exposición a un volumen elevado puede causar lesiones auditivas permanentes. Tenga cuidado cuando aumente el volumen para evitar dichas lesiones.

Tenga cuidado cuando utilice el dispositivo mientras realiza actividades que demandan plena atención.

No intente desmontar el producto usted mismo. Los productos sólo podrán ser abiertos por distribuidores o centros de servicios locales aprobados. Si es necesario sustituir alguna pieza de la unidad, póngase en contacto con su distribuidor local.

Mantener fuera del alcance de los niños:
El envoltorio de plástico del producto y los accesorios no son juguetes para niños. El envoltorio o las piezas pequeñas que contiene pueden causar asfixia en caso de tragarse.

Ignición de entornos inflamables
No utilice los dispositivos en entornos donde haya peligro de ignición de gases inflamables.

Acerca del CIBS Personal Listener

El CIBS Personal Listener consta de 3 dispositivos: el CIBS Neck Loop, el Liberto (micrófono inalámbrico) y el Twin Charger Cradle.
El CIBS Neck Loop recibe sonido del Liberto.

CIBS Neck Loop (receptor)

En la ilustración de la página 1 podrá ver una explicación de los siguientes puntos

- **Botón de volumen ❶:**
  Pulse hacia arriba para subir el volumen y hacia abajo para bajarlo.
- **Botón de encendido/apagado ❷:**
  Enciende y apaga el dispositivo.
- **Entrada para cargar y accesorios ❸:**
  El cable de la salida de alimentación (accesorio) se conecta aquí.
- **Toma USB ❹:**
  Se utiliza para cargar el dispositivo a través de un cable USB a un ordenador (accesorio).
- **Botón de sincronización ❺:**
  Ajusta el CIBS Neck Loop en el modo de sincronización.
- **Toma de auriculares ❻:**
  Puede conectarse a los auriculares suministrados o a unos auriculares estándar.
- **Lámpara indicadora de batería ❼:**
  Muestra el nivel de la batería del CIBS Neck Loop.
  En la tabla de la página 11 podrá ver una explicación de las señales luminosas.

Twin Charger Cradle

En la ilustración de la página 1 podrá ver una explicación de los siguientes puntos

- **Soporte de cargador ❽:**
  Para cargar el CIBS Neck Loops y el Liberto.
- **Toma de corriente ❾:**
  La fuente de alimentación se conecta aquí.

Liberto

En la ilustración de la página 2 podrá ver una explicación de los siguientes puntos

- **Botón para hablar ❿:**
  Se utiliza para establecer conexión con el CIBS Neck Loop.
- **Entrada para carga y accesorios ⓫:**
  El cable de alimentación (accesorio) se conecta aquí, así como otros accesorios con clavijas de 2,5 mm.

- **Lámpara de estado ⑫:**
  Muestra si el Liberto se está comunicacndo con el CIBS Neck Loop.
  En la tabla de la página 12 podrá ver una explicación de las señales luminosas.
- **Selector del micrófono ⑬:**
  Se utiliza para cambiar entre los micrófonos direccionales y omni-direccionales (consulte la explicación de abajo)
- **Lámpara indicadora de batería ⑭:**
  Muestra el nivel de la batería del Liberto.
  En la tabla de la página 11 podrá ver una explicación de las señales luminosas.
- **Micrófono de zoom ⑮:**
  Capta el sonido de una dirección definida y reduce el ruido de fondo.
- **Micrófono omni-direccional ⑯:**
  Capta el sonido de todas las direcciones (360 grados).
- **Botón de encendido/apagado ⑰:**
  Enciende y apaga el dispositivo.
- **Botón de sensibilidad del micrófono ⑱:**
  Se utiliza para ajustar la sensibilidad/fuerza de los micrófonos.

Funciones del CIBS Personal Listener

El CIBS Personal Listener es un amplificador de conversación, pudiéndolo utilizar las personas con problemas auditivos con o sin audífonos. El micrófono multifuncional e inalámbrico reduce el ruido de fondo y es útil en conversaciones, en el coche, en reuniones y para escuchar. Recibirá sonido amplificado en su audífono (con Telebobina) o auricular a una distancia de hasta 30 metros (con una línea de visualización clara)

Cargar el CIBS Neck Loop/Liberto

Asegúrese de que el CIBS Neck Loop y el Liberto están completamente cargados antes de empezar a utilizarlos.
Puede carga el CIBS Neck Loop de las siguientes formas:

- Con el Twin Charger Cradle
- Directamente desde un ordenador mediante cable USB (accesorio)
- Mediante el cargador desde la alimentación (accesorio).
- Con el cargador del coche (accesorio).

Mientras se carga, la lámpara indicadora de la batería ❼ en el CIBS Neck Loop/ ⓮ en el Liberto parpadeará en rojo. Cuando el CIBS Neck Loop/Liberto esté completamente cargado, la lámpara indicadora de la batería ❼ en el CIBS Neck Loop/ ⓮ en el Liberto se iluminará en azul de forma continua.

Cuando el nivel de la batería esté bajo, la lámpara indicadora de la batería ❼ en el CIBS Neck Loop/ ⓮ en el Liberto parpadeará en rojo y al mismo tiempo oirá una señal del CIBS Neck Loop.

Para recargar el CIBS Neck Loop/Liberto (sin pinza) en el Twin Charger Cradle debe presionar la unidad hacia abajo y hacia fuera hacia el lateral en el soporte de carga.Pulse la unidad hacia abajo y hacia dentro hacia el centro del soporte de carga para retirar el dispositivo.

Para recargar el Liberto con la pinza tiene que torcer la pinza hacia arriba. Pulse el Maestro hacia abajo en el soporte de carga hasta que oiga un clic. Pulse el Maestro hacia abajo y, a continuación, pulse la pinza hacia el Maestro para retirar la unidad del Audiostreamer.

NOTA: La vida de la batería se reducirá significativamente si el dispositivo se deja sin carga durante largos periodos de tiempo. Le aconsejamos cargar el dispositivo al menos una vez al mes. Cuando el tiempo de funcionamiento de la batería empiece a disminuir y desee sustituirla, envíela a su distribuidor local.
El número de artículo de la batería es: 956-001

Instalar el Twin Charger Cradle

Conecte la fuente de alimentación a la toma de corriente ❾.
El Twin Charger Cradle se encenderá automáticamente. No podrá verlo a menos que coloque el CIBS Neck Loop/Liberto en el cargador y se asegure de que se están cargando. El Charger Cradle no tiene un botón de encendido/apagado y no utilizará energía si no carga ningún dispositivo en el mismo.

Se incluye un dispositivo extraíble que le permite cargar los productos CIBS con o sin pinzas en el soporte de carga.
Si desea cargar productos CIBS sin pinzas, deberá colocarlo en la plataforma de carga, tal y como se muestra en la imagen junto con las instrucciones de montaje de la página A.

Si desea colocar el Twin Charger Cradle en la pared, puede utilizar los soportes suministrados. En la página A encontrará instrucciones de montaje.

Encender y apagar el CIBS Neck Loop/Liberto

Cómo encender el CIBS Neck Loop/Liberto:

- Mantenga pulsado el botón de encendido y apagado ❷ en el CIBS Neck Loop/ ⓱ en el Liberto hasta que vea una luz azul en la lámpara indicadora de batería ❼ en el CIBS Neck Loop/ ⓮ en el Liberto y al mismo tiempo oirá una señal a través del bucle en T o a través del auricular conectado en el CIBS Neck Loop.

Cómo apagar el CIBS Neck Loop/Liberto:

- Mantenga pulsado el botón de encendido y apagado ❷ en el CIBS Neck Loop/ ⓱ en el Liberto hasta que vea una luz azul en la lámpara indicadora de batería ❼ en el CIBS Neck Loop/ ⓮ en el Liberto y al mismo tiempo oirá una señal a través del bucle en T o a través del auricular conectado en el CIBS Neck Loop.

Sincronizar los dispositivos

Los dispositivos en el CIBS Personal Listener deben programarse para que se comuniquen unos con otros. Esto se realiza conectándolos de forma inalámbrica (sincronizándolos).

NOTA: Es importante que el CIBS Neck Loop y el Liberto estén a una distancia de 1 metro como máximo durante la sincronización y que ambos dispositivos estén completamente cargados.

Las dos unidades del CIBS Personal Listener (CIBS Neck Loop y Liberto) están sincronizadas. Si surge algún problema, como que se elimine la sincronización, puede utilizar las instrucciones de abajo.

- Encienda el CIBS Neck Loop (consulte las instrucciones de la página 9).
- Mantenga pulsado el botón de sincronización ❺ en el CIBS Neck Loop hasta que la lámpara indicadora de la batería ❼ en el CIBS Neck Loop parpadee en rojo y azul de forma alternativa. Al mismo tiempo oirá un doble tono a través del bucle en T o a través del auricular en el CIBS Neck Loop.
- Mantenga pulsado el botón de encendido y apagado ⓱ en el Liberto hasta que la lámpara indicadora de la batería en el Liberto ⓮ parpadee en rojo y azul de forma alternativa.
- Cuando el CIBS Neck Loop y el Liberto estén sincronizados, establecerán una comunicación entre sí. La lámpara de estado ⓬ en el Liberto se iluminará en amarillo continuo. Lo hará cada vez que establezca una comunicación con el CIBS Neck Loop.
- Si la sincronización no se realiza correctamente, repita esta sección.

Cómo...

... ajustar el volumen (CIBS Neck Loop)

- El volumen puede ajustarse en fases (pulse para cada nivel de volumen) o pulsando el botón de volumen ❶ en el CIBS Neck Loop en la dirección deseada hasta que se alcance el nivel de sonido deseado.
- Oirá una señal cuando el volumen haya alcanzado el nivel inferior o superior.
- El CIBS Neck Loop recuerda su última posición de volumen, por lo que cuando se apaga y se vuelve a encender comenzará en la misma posición de volumen.

... ajustar la sensibilidad/fuerza del micrófono.

- La sensibilidad/fuerza puede ajustarse en fases (pulse para cada nivel) o manteniendo el botón de volumen ⓲ en el Liberto en la dirección deseada hasta que se obtenga el nivel deseado.
- El Liberto recuerda su última posición de volumen, por lo que cuando se apaga y se vuelve a encender comenzará en la misma posición de volumen.

... cambiar entre micrófonos

- Puede cambiar entre dos micrófonos diferentes.
  El micrófono omni-direccional ◎ capta el sonido de todas las direcciones. El micrófono direccional ᯤ capta el sonido de sólo una dirección y reduce el ruido de fondo.
- Cuando se utilice el micrófono direccional ᯤ, deberá dirigirse hacia la fuente de sonido que desea oír (consulte la página 2 para ver dónde están colocados los micrófonos)
- Cambie entre los micrófonos ajustando el botón de la fuente del micrófono ⓭ en la posición deseada.

... establecer una conexión de voz

- Establezca la conexión desde el CIBS Neck Loop
  - Encienda el Liberto (consulte las instrucciones en la página 9)
  - Encienda el CIBS Neck Loop.
  - El CIBS Neck Loop buscará el Liberto.
  - El CIBS Neck Loop establecerá una conexión con el Liberto. Lo verá porque la lámpara de estado ⓬ del Liberto se encenderá en amarillo de forma continua.
- Establezca una conexión desde el Liberto
  - Encienda el Liberto (consulte las instrucciones en la página 9)
  - Encienda el CIBS Neck Loop.
  - Pulse el botón para hablar ⓾.
  - El Liberto buscará su CIBS Neck Loop

- El Liberto establecerá una conexión con el CIBS Neck Loop. Lo verá porque la lámpara de estado ⓬ del Liberto se encenderá en amarillo de forma continua.

... finalizar la conexión con el Liberto

- La comunicación puede finalizarse de estas 3 formas:
  - Apagando el CIBS Neck Loop (consulte las instrucciones de la página 9).
  - Pulsando el botón para hablar ⓾ en el Liberto
  - Apagando el Liberto (consulte las instrucciones en la página 9)

Consejos útiles:
Al utilizar la pinza para camisa/blusa giratoria suministrada puede reducirse el ruido causado por el roce del dispositivo con la ropa. Coloque la pinza en la parte posterior del Liberto. También puede colocar un cordón a la pinza del Liberto para colgárselo del cuello. Introduzca el cordón suministrado por el agujero de la pinza del Liberto. Haga un lazo en el cordón de forma que se quede en su sitio.

Descripción de los LED y de los colores

Lámpara indicadora de la batería ⑦ (CIBS Neck Loop)/ ⑭ (Liberto)	
Qué ve	Qué significa esto para el CIBS Neck Loop/ Liberto
Luz azul continua	El nivel de la batería está entre 100% y 20%
Luz roja parpadeante	El nivel de la batería es inferior al 20%
Luz azul parpadeante (Liberto)	El Liberto está buscando el CIBS Neck Loop
Luz azul continua (mientras se carga)	La carga ha finalizado
Luz roja parpadeante (mientras se carga)	El CIBS Neck Loop/Liberto se está cargando.
Luz azul y roja alternativamente	El CIBS Neck Loop/Liberto está listo para sincronizarse

Lámpara de estado ❷ (Liberto)	
Qué ve	Qué significa esto para el Liberto
Luz amarilla continua	El Liberto está conectado al CIBS Neck Loop

Resolución de problemas y FAQ

¡El CIBS Neck Loop/Liberto no se enciende!
- Cargue la batería

¡El CIBS Neck Loop/Liberto no se carga!
- Asegúrese de que el dispositivo está bien conectado al Twin Charger Cradle durante la carga.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación está bien conectada al Twin Charger Cradle y que el enchufe funciona.

¡Oigo un crujido!
- Para obtener la mejor calidad de sonido posible, el CIBS Neck Loop deberá estar cerca del Liberto.
- Si utiliza los auriculares, asegúrese de que el enchufe está bien conectado.

¡No puedo oir nada del CIBS Neck Loop!
- Suba el volumen del CIBS Neck Loop.
- Compruebe que el CIBS Neck Loop está sincronizado con el Liberto.
- Si utiliza los auriculares, asegúrese de que el enchufe está bien conectado.
- Si utiliza el audífono, asegúrese de que el bucle está colocado correctamente alrededor del cuello y que el audífono está ajustado en posición T o MT.

¿El CIBS Neck Loop/Liberto funcionará con otro equipo Bluetooth?
- Los dispositivos están diseñados para funcionar con todos los dispositivos Bluetooth.
- Depende de si los dispositivos Bluetooth son compatibles con la versión 1.1, 1.2 o 2.0 de Bluetooth, si soportan auriculares y tienen un perfil de manos libres y/o A2DP.
- Los dispositivos Bluetooth deberán tener "0000" como contraseña.
- El CIBS Neck Loop sólo puede tener un dispositivo sincronizado cada vez.

Almacenamiento y mantenimiento

- Guarde siempre los dispositivos apagados y en un lugar seguro.
- No los guarde bajo temperaturas extremas (superiores a 45°C/113°F, bajo la luz directa del sol, o inferiores a -10°C/14°F), ya que podría reducirse la vida de la batería y su rendimiento podría verse afectado.
- Las temperaturas elevadas también pueden reducir el rendimiento.
- No exponga los dispositivos a la lluvia o a otros líquidos
- Limpie los dispositivos con un trapo seco.

Alla enheter i det här setet är parade från fabrik för din bekvämlighet!

Svenska

Grattis 5
Om CIBS Personal Listener 5
- CIBS Neck Loop (mottagare) 6
- Twin Charger Cradle (laddstation) 6
- Liberto 6

CIBS Personal Listeners funktioner 7
Ladda CIBS Neck Loop/Liberto 7
Installera Twin Charger Cradle laddstation 8
Slå på/stäng av CIBS Neck Loop/Liberto 8
Parning av enheterna 9
Så här gör du för att... 9
- **...** justera volymen (CIBS Neck Loop) 9
- **...** justera mikrofonens känslighet 10
- **...** byta mikrofoninställning 10
- **...** upprätta en talförbindelse 10
- **...** avsluta förbindelsen med Liberto 10

Beskrivning av lysdioder och färger 11
Felsökning och vanliga frågor och svar 12
Förvaring och underhåll 12
Certification and safety approvals (english) ..... B
Declaration of conformity (english) C

NO

EN

F

D

NL

ES

SE

DK

SU

Grattis

Grattis till din nya CIBS Personal Listener. Vi hoppas att du får mycket glädje av den här lösningen, som ger dig ett bättre ljud i samtal och på möten med flera deltagare. Den här manualen säkerställer att du kommer igång med din nya lösning, så att du får största möjliga glädje av den. Din lokala återförsäljare erbjuder en rad tillbehör som ytterligare förbättrar den här produktens funktionalitet.

Enheterna måste vara fulladdade före förste användningar (se sidan 7 för instruktioner). Laddningstiden är ungefär två timmar.

Var försiktig!
Denna produkt är avsedd för personer med nedsatt hörsel och är försedd med en volymkontroll för individuella inställningar.
När volymkontrollen står i maxläge är ljudnivån mycket hög.
Exponering för detta kan orsaka permanenta hörselskador.
Var försiktig när du ökar volymen, så att sådana skador undviks.

Var försiktig när du använder produkten medan du är upptagen med aktiviteter som kräver hela din uppmärksamhet.

Försök aldrig att själv ta isär produkten. Endast godkända lokala återförsäljare eller serviceställen får öppna produkterna. Kontakta din lokala återförsäljare om någon del av enheten, som till exempel batteriet, måste bytas ut.

Håll utom räckhåll för barn:
Produktens och tillbehörens plastförpackningar är inga leksaker för barn. Förpackningen eller de små delar som den innehåller kan orsaka kvävning om de sväljs.

Användning i brandfarliga miljöer
Använd inte produkterna i miljöer där det finns risk för antändning av brandfarliga gaser.

Om CIBS Personal Listener

CIBS Personal Listener består av tre enheter: CIBS Neck Loop (halsslinga), Liberto (trådlös mikrofon) och Twin Charger Cradle (laddstation). CIBS Neck Loop tar emot ljud från Liberto.

CIBS Neck Loop (mottagare)

Se bilderna på sidan 1 för en förklaring till nedanstående punkter.

- **Volymknapp ❶:**
  Skjut knappen uppåt för högre volym och nedåt för lägre volym.
- **På-/avstängningsknapp ❷:**
  Slår på och stänger av produkten.
- **Uttag för laddning och tillbehör ❸:**
  Här ansluts laddaren som ansluts till vägguttaget (tillbehör).
- **USB-uttag ❹:**
  Används för laddning av produkten via USB-sladd till en dator (tillbehör).
- **Parningsknapp ❺:**
  Sätter CIBS Neck Loop i parningsläge.
- **Uttag för hörlurar ❻:**
  Här ansluts till medföljande hörlurar eller standardhörlurar.
- **Indikeringslampa för batteristatus ❼:**
  Visar batterinivån på CIBS Neck Loop.
  Se tabellen på sidan 11 för en förklaring av ljussignalerna.

Twin Charger Cradle (laddstation).

Se bilderna på sidan 1 för en förklaring till nedanstående punkter.

- **Laddare ❽:**
  För laddning av CIBS Neck Loop och Liberto.
- **Strömuttag ❾:**
  Här ansluts medföljande nätadapter.

Liberto

Se bilderna på sidan 2 för en förklaring till nedanstående punkter.

- **Aktiveringsknapp ❿:**
  Används för att upprätta förbindelse med CIBS Neck Loop.
- **Uttag för laddning och tillbehör ⓫:**
  Här ansluts laddaren (tillbehör) och även andra tillbehör med 2,5 mm kontakter.
- **Statuslampa ⓬:**
  Visar om Liberto kommunicerar med CIBS Neck Loop.
  Se tabellen på sidan 11 för en förklaring av ljussignalerna.

- **Mikrofonväljare ⓭:**
  Används för att växla mellan riktmikrofon och rundupptagande mikrofon (se förklaring nedan).
- **Indikeringslampa för batteristatus ⓮:**
  Visar batterinivån på Liberto.
  Se tabellen på sidan 11 för en förklaring av ljussignalerna.
- **Riktmikrofon ⓯:**
  Tar upp ljud från en viss riktning och minskar bakgrundsljud.
- **Rundupptagande mikrofon ⓰:**
  Tar upp ljud från alla riktningar (360 grader).
- **På-/avstängningsknapp ⓱:**
  Slår på och stänger av produkten.
- **Knapp för mikrofonkänslighet ⓳:**
  Används för att justera mikrofonens känslighet.

CIBS Personal Listeners funktioner

CIBS Personal Listener är en samtalsförstärkare som kan användas av personer med nedsatt hörsel med eller utan hörapparat. Den trådlösa mikrofonen med flera funktioner minskar bakgrundsljud och är lämplig att användas i samtal, i bilen och på möten. Ljudet förstärks och sänds trådlöst. Du tar emot förstärkt ljud på din hörapparat (med teleslinga)/ dina hörlurar på ett avstånd på upp till trettio meter (i direkt synlinje).

Ladda CIBS Neck Loop/Liberto

Se till att CIBS Neck Loop och Liberto är helt laddade innan du börjar använda dem. Du kan ladda CIBS Neck Loop på följande sätt:

- Med Twin Charger Cradle.
- Direkt från en dator via USB-sladd (tillbehör).
- Med nätadapter (tillbehör).
- Med billaddare (tillbehör).

Under laddningen blinkar indikeringslampan för batteristatus ❼ på CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto rött.
När CIBS Neck Loop/Liberto är helt laddad lyser indikeringslampan för batteristatus ❼ på CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto med fast blått sken.
När batterinivån är låg blinkar indikeringslampan för batteristatus ❼ på CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto rött, och samtidigt hör du en signal från i halsslingan.

För att ladda CIBS Neck Loop/Liberto (utan klämma) i Twin Charger Cradle, måste du trycka ner enheten och skjuta den åt sidan i laddaren. Tryck ner enheten och skjut den i riktning mot mitten av laddaren för att ta ut enheten.

För att ladda Liberto med klämma måste du vrida klämman uppåt. Tryck ner Liberto i laddaren tills du hör ett klick. Tryck ner Liberto och skjut sedan klämman i riktning mot Liberto för att ta ut enheten ur Audiostreameren.

OBSERVERA: Batteriets livslängd minskas betydligt om man låter produkten vara oladdad under längre perioder.
Vi rekommenderar att du laddar enheterna minst en gång i månaden.
När batteriets driftstid börjar minska och du vill byta ut det, vänligen skicka det till din lokala återförsäljare.
Batteriets artikelnummer är: 956-001

Installera Twin Charger Cradle laddstation

Anslut medföljande nätadapter till strömuttaget ❾.
Twin Charger Cradle slås på automatiskt. Detta kan du inte se förrän CIBS Neck Loop/Liberto är korrekt placerade i laddaren. Laddaren har ingen på-/avstängningsknapp. Den går automatiskt i viloläge när den inte används.

Det medföljer en löstagbar anpassningsadapter som gör det möjligt för dig att ladda CIBS-produkter både med och utan klämmor i laddaren. Om du vill ladda CIBS-produkter utan klämmor måste adaptern sättas i laddstationen så som det visas på bilden och beskrivs i monteringsinstruktionerna på sidan A.

Om du vill montera Twin Charger Cradle på väggen, kan du använda den medföljande hållaren. Monteringsinstruktioner finns på sidan A.

Slå på/stäng av CIBS Neck Loop/Liberto

Så här gör du för att slå på CIBS Neck Loop/Liberto:

- Tryck på på-/avstängningsknappen ❷ på CIBS Neck Loop/ ⓱ Liberto och håll den nedtryckt tills du ser ett blått sken i indikeringslampan för batteristatus ❼ på CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto. Samtidigt hör du en signal via halsslingan eller hörlurarna som är anslutna till CIBS Neck Loop.

Så här gör du för att stänga av CIBS Neck Loop/Liberto:

- Tryck på på-/avstängningsknappen ❷ på CIBS Neck Loop/ ⓱ Liberto och håll den nedtryckt tills du ser ett rött sken i indikeringslampan för batteristatus ❼ på CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto. Samtidigt hör du en signal via teleslingan eller hörlurarna som är anslutna till CIBS Neck Loop.

Parning av enheterna

Enheterna i CIBS Personal Listener måste programmeras för att kommunicera med varandra. Detta gör man genom att koppla ihop dem trådlöst (parning).

OBSERVERA: Det är viktigt att avståndet mellan CIBS Neck Loop och Liberto inte är längre än en meter under parningen, och att båda enheter är helt laddade.

Båda enheterna i CIBS Personal Listener (CIBS Neck Loop och Liberto) är redan parade från fabrik. Om svårigheter uppstår, som till exempel att parningen försvinner, kan du använda instruktionerna nedan.

- Slå på CIBS Neck Loop (se sidan 8 för instruktioner).
- Tryck på parningsknappen ❺ på CIBS Neck Loop och håll den nedtryckt tills indikeringslampan för batteristatus ❼ på CIBS Neck Loop blinkar omväxlande rött och blått. Samtidigt hör du en dubbelton via halsslingan eller hörlurarna som är anslutna till CIBS Neck Loop.
- Tryck på på-/avstängningsknappen ⓱ på Liberto och håll den nedtryckt tills indikeringslampan för batteristatus ⓮ på Liberto blinkar omväxlande rött och blått.
- När CIBS Neck Loop och Liberto har parats ihop, upprättar de en kommunikation med varandra. Statuslampan ⓬ på Liberto lyser med fast gult sken. Det gör den alltid när enheten kommunicerar med CIBS Neck Loop.
- Om parningen inte har lyckats, upprepa stegen i detta avsnitt.

Så här gör du för att...

... justera volymen (CIBS Neck Loop)

- Volymen kan justeras gradvis (tryck en gång för varje volymnivå), eller genom att skjuta volymknappen ❶ på CIBS Neck Loop åt önskat håll tills den önskade volymen har nåtts.
- Du hör en signal när volymen har nått högsta eller lägsta nivå.

- CIBS Neck Loop kommer ihåg den senaste volyminställningen. När man stänger av den och sätter på den igen startar den med samma volyminställning.

... justera mikrofonens känslighet

- Känsligheten kan justeras i steg (tryck en gång för varje nivå), eller genom att skjuta knappen på Liberto ⓭ åt önskat håll tills den önskade nivån har nåtts.
- Liberto kommer ihåg den senaste volyminställningen. När man stänger av den och sätter på den igen startar den med samma volyminställning.

... byta mikrofoninställning

- Du kan byta mellan två olika mikrofoninställningar. Den rundupptagande mikrofonen ◎ tar upp ljud från alla riktningar. Riktmikrofonen ᯤ tar bara upp ljud från en riktning och minskar bakgrundsljudet.
- När du använder riktmikrofonen ᯤ, måste den riktas mot den ljudkälla som du vill höra (se sidan 2 för att se var mikrofonen placeras).
- Byt mellan mikrofoninställningarna genom att ställa mikrofonväljaren ⓭ i önskat läge.

... upprätta en talförbindelse

- Upprätta förbindelse från CIBS Neck Loop
  - Slå på Liberto (se sidan 8 för instruktioner).
  - Slå på CIBS Neck Loop.
  - CIBS Neck Loop söker då efter Liberto.
  - CIBS Neck Loop upprättar en förbindelse med Liberto. Det ser du på att statuslampan ⓬ på Liberto lyser med fast gult sken.
- Upprätta förbindelse från Liberto
  - Slå på Liberto (se sidan 8 för instruktioner).
  - Slå på CIBS Neck Loop.
  - Tryck på aktiveringsknappen ⓾.
  - Liberto söker då efter din CIBS Neck Loop.
  - Liberto upprättar en förbindelse med CIBS Neck Loop. Det ser du på att statuslampan ⓬ på Liberto lyser med fast gult sken.

... avsluta förbindelsen med Liberto

- Kommunikationen kan avslutas på följande tre sätt:
  - Stäng av CIBS Neck Loop (se sidan 8 för instruktioner).
  - Tryck på aktiveringsknappen ⓾ på Liberto.
  - Stäng av Liberto (se sidan 8 för instruktioner).

Nyttiga tips:
Genom att använda den medföljande vridbara skjort-/blusklämman kan oljudet som orsakas av att mikrofonen gnider mot kläderna minskas. Fäst klämman på baksidan av Liberto.
Du kan också fästa ett snöre vid klämman på Liberto, så att den kan hängas runt halsen. Trä det medföljande snöret genom hålet i Libertos klämma. Gör en ögla på snöret så att den stannar på plats.

Beskrivning av lysdioder och färger

Indikeringslampa för batteristatus ⑦ (CIBS Neck Loop)/ ⑭ (Liberto)	
Vad du ser	Vad detta innebär för CIBS Neck Loop/ Liberto
Fast blått sken	Batterinivån ligger mellan 100 % och 20 %.
Blinkande rött sken	Batterinivån ligger under 20 %.
Blinkande blått sken (Liberto)	Liberto söker efter CIBS Neck Loop.
Fast blått sken (under laddning)	Laddning avslutad.
Blinkande rött sken (under laddning)	CIBS Neck Loop/Liberto laddas.
Omväxlande blått och rött sken	CIBS Neck Loop/Liberto är redo för parning.

Statuslampa ② (Liberto)	
Vad du ser	Vad detta innebär för Liberto
Fast gult sken	Liberto är ansluten till CIBS Neck Loop.

Felsökning och vanliga frågor och svar

Det går inte att sätta på CIBS Neck Loop/Liberto!
- Kontrollera att den är laddad.

CIBS Neck Loop/Liberto laddas inte!
- Förvissa dig om att produkten är korrekt ansluten till Twin Charger Cradle under laddningen.
- Förvissa dig om att nätadaptern är korrekt ansluten till Twin Charger Cradle.

Jag hör knastrande ljud!
- För bästa möjliga ljudkvalitet måste CIBS Neck Loop vara inom räckhåll för Liberto.
- Om du använder hörlurarna, se till att kontakten till hörlurarna är korrekt ansluten.

Jag kan inte höra någonting från CIBS Neck Loop!
- Öka ljudvolymen på CIBS Neck Loop.
- Kontrollera att CIBS Neck Loop är parad med Liberto.
- Om du använder hörlurarna, se till att kontakten till hörlurarna är korrekt ansluten.
- Om du använder hörapparat, förvissa dig om att slingan ligger ordentligt runt halsen och att hörapparaten har ställts i T- eller MT-läge.

Fungerar CIBS Neck Loop/Liberto med annan blåtandsutrustning?
- Enheterna har utformats för att fungera med alla blåtandsenheter. Detta är beroende av om blåtandsenheterna är kompatibla med blåtandsversion 1.1, 1.2 eller 2.0, som stödjer hörlurar och har en handsfree- och/eller A2DP-profil.
- Blåtandsenheterna måste ha "0000" som lösenord.
- CIBS Neck Loop kan endast vara parad med en enhet åt gången.

Förvaring och underhåll

- Förvara alltid produkten på en säker plats. Produkten ska vara avstängd.
- Förvara inte produkten i extrema temperaturer (över 45°C/113°F, i direkt solsken eller under -10°C/14°F). Det kan minska batteriets livslängd och påverka kapaciteten.
- Höga temperaturer kan också minska prestandan.
- Utsätt inte produkten för regn eller andra vätskor.
- Rengör produkten med en torr trasa.

Dansk

Alle enheder i dette sæt er allerede parret og klar til brug!

Tillykke....5
Om CIBS Personal Listener....5
CIBS Neck Loop (modtager)....6
Twin Charger Cradle....6
Liberto....6
CIBS Personal Listeners funktioner....7
Opladning af CIBS Neck Loop/Liberto....7
Installation af Twin Charger Cradle....8
Tænding/slukning af CIBS Neck Loop/Liberto....8
Parring af enhederne....9
Sådan...:....9
... justeres lydstyrken (CIBS Neck Loop)....9
... justeres mikrofonens følsomhed/styrke....9
... skiftes der mellem mikrofoner....10
... etableres der taleforbindelse....10
... afbrydes forbindelsen til Liberto....10
Beskrivelse af lysdioder og farver....11
Fejlfinding og ofte stillede spørgsmål....11
Opbevaring og vedligeholdelse....12
Certification and safety approvals (english)....B
Declaration of conformity (english)....C

Tillykke

Tillykke med din nye CIBS Personal Listener. Vi håber, at du får stor glæde af denne løsning, som giver dig bedre lyd under samtaler og på møder med flere deltagere. Denne brugervejledning hjælper dig i gang, således at du får mest muligt ud af din nye løsning. Din lokale forhandler fører en række tilbehør, som vil forbedre dette produkts funktionalitet endnu mere.

Enhederne skal være fuldt opladet før brug (se vejledning på side 7). Opladningstiden er cirka 2 timer.

Advarsel!
Når CIBS Neck Loop er forbundet til et headset/høretelefoner, kan den udsende meget høj lyd. Eksponering for denne kan forårsage høreskader. For at undgå disse skader skal du være forsigtig, når du øger lydstyrken.

Vær forsigtig når du anvender enheden, mens du udfører aktiviteter, som kræver din fulde opmærksomhed.

Forsøg aldrig selv på at skille produktet ad. Kun godkendte lokale forhandlere og servicecentre må åbne produkterne. Kontakt din lokale forhandler hvis nogle af enhedens dele skal udskiftes.

Opbevares utilgængeligt for børn:
Produktets og tilbehørsdelenes plastemballage er ikke legetøj. Emballagen og de små dele i denne kan forårsage kvælning, hvis de sluges.

Antænding af brændbare atmosfærer
Brug aldrig enheden i omgivelser, hvor der er fare for antænding af brændbare gasser.

Om CIBS Personal Listener

CIBS Personal Listener består af tre enheder: CIBS Neck Loop, Liberto (trådløs mikrofon) og en Twin Charger Cradle.
CIBS Neck Loop modtager lyd fra Liberto.

CIBS Neck Loop (modtager)

Se illustrationerne på side 1 for en forklaring af nedenstående punkter

- **Volumenknap ❶:**
  Skub op for højere lydstyrke og ned for lavere lydstyrke.
- **On/Off-knap ❷:**
  Tænder og slukker for enheden.
- **Indgang til oplader og tilbehør ❸:**
  Kablet fra strømudgangen (tilbehør) forbindes her.
- **USB-stik ❹:**
  Til opladning af enheden via USB-kabelforbindelse til en pc (tilbehør).
- **Parringsknap ❺:**
  Indstiller CIBS Neck Loop til parringstilstand.
- **Stik til headset ❻:**
  Kan forbindes til det medfølgende headset eller et almindeligt headset.
- **Indikatordiode for batteri ❼:**
  Viser CIBS Neck Loops batteriniveau.
  Se en beskrivelse af lyssignalerne i tabellen på side 11.

Twin Charger Cradle.

Se illustrationerne på side 1 for en forklaring af nedenstående punkter

- **Ladestation ❽:**
  Til opladning af CIBS Neck Loop og Liberto.
- **Strømstik ❾:**
  Den medfølgende strømforsyning tilsluttes her.

Liberto

Se illustrationerne på side 2 for en forklaring af nedenstående punkter

- **Taleknap ❿:**
  Bruges til at oprette forbindelse med CIBS Neck Loop.
- **Indgang til oplader og tilbehør ⓫:**
  Strømkablet (tilbehør) tilsluttes her. Det samme gælder for andet tilbehør med 2,5 mm stik.
- **Statusdiode ⓬:**
  Viser, om Liberto kommunikerer med CIBS Neck Loop.
  Se en beskrivelse af lyssignalerne i tabellen på side 11.

- **Mikrofonvælger ⓭:**
  Bruges til at skifte mellem de retningsfølsomme og retningsufølsomme mikrofoner (se forklaringen herunder).
- **Indikatordiode for batteri ⓮:**
  Viser Libertos batteriniveau.
  Se en beskrivelse af lyssignalerne i tabellen på side 11.
- **Zoom-mikrofon ⓯:**
  Opfanger lyd fra en given retning og reducerer baggrundsstøj.
- **Retningsufølsom mikrofon ⓰:**
  Opfanger lyd fra alle retninger (360 grader).
- **On/Off-knap ⓱:**
  Tænder og slukker for enheden.
- **Følsomhedsknap for mikrofon ⓳:**
  Bruges til at justere mikrofonens følsomhed/styrke.

CIBS Personal Listeners funktioner

CIBS Personal Listener er en samtaleforstærker som hørehæmmede kan anvende med eller uden høreapparater. Den multifunktionelle og trådløse mikrofon reducerer baggrundsstøj og er nyttig under samtaler, i bilen, på møder og til lytning. Du vil få forstærket lyd fra dit høreapparat (med telespole)/headset ved en afstand på op til 30 meter (med en uforstyrret synslinje).

Opladning af CIBS Neck Loop/Liberto

Sørg for at CIBS Neck Loop og Liberto er fuldt opladet, før du beynder at bruge dem. Du kan oplade CIBS Neck Loop på følgende måder:

- Ved brug af Twin Charger Cradle.
- Direkte fra en pc via USB-kabel (tilbehør).
- Igennem opladeren fra strømforsyningen (tilbehør).
- Med Car Charger (tilbehør).

Under opladning vil batteriets indikatordiode ❼ på CIBS Neck Loop /

⓮ Liberto blinke rødt.
Når CIBS Neck Loop/Liberto er fuldt opladet, lyser batteriets indikatordiode ❼ på CIBS Neck Loop/ ⓮ på Liberto blåt.
Når batteriniveauet er lavt, lyser batteriets indikatordiode ❼ på CIBS Neck Loop/ ⓮ på Liberto rødt, og du vil på samme tid høre et signal fra CIBS Neck Loop.

For at genoplade CIBS Neck Loop/Liberto (uden clips) i Twin Charger Cradle skal du trykke enheden ned og ud til siden i ladestationen. Skub enheden ned og ind mod midten af ladestationen for at tage den ud.

For at oplade Liberto med clipsen skal du dreje clipsen opad. Skub Maestro ned i ladestationen til du hører et klik. Skub Maestro ned og skub derefter clipsen mod Maestro for at fjerne enheden fra Audiostreamer.

BEMÆRK: Batteriets levetid reduceres markant, hvis enheden ikke oplades i længere perioder. Vi råder dig til at oplade enheden mindst én gang om måneden. Når batteriets driftstid begynder at blive forringet, og du ønsker at udskifte det, skal du sende det til din lokale forhandler. Batteriets varenummer er: 956-001

Installation af Twin Charger Cradle

Tilslut den medfølgende strømforsyning til strømstikket ❾. Twin Charger Cradle tænder automatisk. Du kan ikke se dette, medmindre du sætter CIBS Neck Loop/Liberto i opladeren og sikrer, at de oplader. Charger Cradle har ingen on/off-knap og bruger ikke strøm, så længe du ikke oplader noget i den.

Der medfølger en aftagelig enhed, som gør, at du kan oplade CIBS-produkter i ladestationen både med og uden clips. Hvis du vil oplade CIBS-produkter uden clips, skal de sættes ned i ladestationen som vist på billedet sammen med samlevejledningen på side A.

Hvis du vil montere Twin Charger Cradle på væggen, kan du bruge de medfølgende beslag. Samlevejledning på side A.

Tænding/slukning af CIBS Neck Loop/Liberto

Sådan tændes CIBS Neck Loop/Liberto:

- Tryk og hold On/Off-knappen ❷ på CIBS Neck Loop/ ⓱ på Liberto inde indtil batteriets indikatordiode ❼ på CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto lyser blåt. På samme tid vil du høre et signal via høreapparatet eller via det headset, som er forbundet til CIBS Neck Loop.

Sådan tændes CIBS Neck Loop/Liberto:

- Tryk og hold On/Off-knappen ❷ på CIBS Neck Loop/ ⓱ på Liberto inde indtil batteriets indikatordiode ❼ på CIBS Neck Loop/ ⓮ Liberto lyser rødt. På samme tid vil du høre et signal via høreapparatet eller via det headset, som er forbundet til CIBS Neck Loop.

Parring af enhederne

Enhederne i CIBS Personal Listener skal være programmeret til at kommunikere med hinanden. Dette gøres ved at forbinde dem trådløst (parring).

BEMÆRK: Det er vigtigt, at CIBS Neck Loop og Liberto er inden for 1 meter fra hinanden, mens de parres, samt at begge enheder er fuldt opladet.

Begge enheder i CIBS Personal Listener (CIBS Neck Loop og Liberto) er parret på forhånd. Hvis der opstår nogen problemer, såsom at parringen slettes, kan du anvende vejledningen herunder.

- Tænd for CIBS Neck Loop (se vejledningen på side 8).
- Tryk og hold parringsknappen ❺ på CIBS Neck Loop inde indtil batteriets indikatordiode ❼ på CIBS Neck Loop skiftevis blinker rødt og blåt. På samme tid skulle du høre et signal via høreapparet eller via headsettet, der er forbundet til CIBS Neck Loop.
- Tryk og hold On/Off-knappen ⓱ inde indtil batteriets indikatordiode ⓮ på Liberto skiftevis blinker rødt og blåt.
- Når CIBS Neck Loop og Liberto parres, etablerer de kommunikation til hinanden. Statusdioden ⓬ på Liberto lyser gult. Den gør dette, hver gang den kommunikerer med CIBS Neck Loop.
- Hvis parringen mislykkes, skal dette afsnit gentages.

Sådan...

... justeres lydstyrken (CIBS Neck Loop)

- Lydstyrken kan justeres gradvist (tryk én gang for hvert lydstyrkeniveau) eller ved at trykke volumenknappen ❶ på CIBS Neck Loop i den ønskede retning, indtil det ønskede lydniveau er nået.
- Du hører et signal, når lydstyrken har nået sit laveste eller højeste niveau.
- CIBS Neck Loop husker sin sidste lydstyrkeposition, så når den slukkes og tændes igen, vil den starte i den samme lydstyrkeposition.

... justeres mikrofonens følsomhed/styrke

- Mikrofonens følsomhed/styrke kan justeres trinvist (tryk for hvert lydniveau) eller ved at holde mikrofonens volumenknap ⓲ i den ønskede retning, indtil det ønskede niveau er nået.
- Liberto husker sin sidste lydstyrkeposition, så når den slukkes og tændes igen, vil den starte i den samme lydstyrkeposition.

... skiftes der mellem mikrofoner

- Der kan skiftes mellem to forskellige mikrofoner.
  Den retningsufølsomme mikrofon ◎ opfanger lyd fra alle retninger. Den retningsfølsomme mikrofon ᯤ opfanger kun lyd fra én retning og reducerer baggrundsstøjen.
- Når den retningsfølsomme mikrofon ᯤ anvendes, skal den rettes mod den lydkilde, du vil høre. (se side 2 for at se hvor mikrofonerne er placeret).
- Skift mellem mikrofonerne ved at indstille mikrofonens kileknap ⓭ i den ønskede position.

... etableres der taleforbindelse

- Opret forbindelse fra CIBS Neck Loop
  - Tænd for Liberto (se vejledning på side 8).
  - Tænd for CIBS Neck Loop.
  - CIBS Neck Loop vil derefter søge efter Liberto.
  - CIBS Neck Loop vil oprette en forbindelse til Liberto.
    Dette er indikeret ved, at statusdioden ⓬ på Liberto lyser gult.
- Opret forbindelse fra Liberto
  - Tænd for Liberto (se vejledningen på side 8).
  - Tænd for CIBS Neck Loop.
  - Tryk på taleknappen ⓾.
  - Liberto vil søge efter CIBS Neck Loop.
  - Liberto vil oprette en forbindelse til CIBS Neck Loop.
    Dette er indikeret ved, at statusdioden ⓬ lyser gult.

... afbrydes forbindelsen til Liberto

- Kommunikationen kan afbrydes på følgende tre måder:
  - Tænd for CIBS Neck Loop (se vejledningen på side 8).
  - Tryk på taleknappen ⓾ på Liberto.
  - Sluk for Liberto (se vejledningen på side 8).

Nyttige tips:
Brug af den medfølgende roterende trøje/bluseclips kan reducere den støj, der forårsages ved, at enheden gnides mod tøj. Sæt clipsen fast bag på Liberto. Du kan også sætte en snor i clipsen på Liberto, så du kan hænge den rundt om halsen. Før den medfølgende snor gennem hullet på Libertos clips. Lav en løkke på snoren, så den bliver på sin plads.

Beskrivelse af lysdioder og farver

Batteriets indikatordiode 7 (CIBS Neck Loop)/ 14 (Liberto)	
Det, du ser	Hvad dette betyder for CIBS Neck Loop/ Liberto
Konstant blåt lys	Batteriniveauet er mellem 100% - 20%
Blinkende rødt lys	Batteriniveauet er under 20%
Blinkende blåt lys (Liberto)	Liberto søger efter CIBS Neck Loop
Konstant blåt lys (under opladning)	Opladningen er gennemført
Blinkende rødt lys (under opladning)	CIBS Neck Loop/Liberto oplader.
Skiftevist blinkende blå og rød diode	CIBS Neck Loop/Liberto er klar til parring.

Statusdiode 2 (Liberto)	
Det, du ser	Hvad betyder dette for Liberto
Konstant gult lys	Liberto er forbundet til CIBS Neck Loop

Fejlfinding og ofte stillede spørgsmål

CIBS Neck Loop/Liberto vil ikke tænde!
- Oplad batteriet.

CIBS Neck Loop/Liberto vil ikke oplade!
- Sørg for at strømforsyningen er korrekt forbundet til Twin Charger Cradle under opladning.
- Sørg for at strømforsyningen er korrekt forbundet til Twin Charger Cradle, og at stikket virker.

Jeg hører knitren!

- For at få den bedst mulige lydkvalitet, skal CIBS Neck Loop være inden for Libertos rækkevidde.
- Hvis du bruger headsettet, skal du sikre, at stikket til headsettet er forbundet korrekt.

Jeg kan ikke høre noget fra CIBS Neck Loop!

- Hæv CIBS Neck Loops lydstyrke.
- Kontroller at CIBS Neck Loop er parret med Liberto.
- Hvis du bruger headsettet, skal du sikre, at stikket til headsettet er forbundet korrekt.
- Hvis du bruger høreapparat, skal du sikre, at slyngen er placeret korrekt rundt om halsen, og at høreapparatet er indstillet til T eller MT.

Vil CIBS Neck Loop/Liberto virke med andet Bluetooth-udstyr?

- CIBS Neck Loop/Liberto er udviklet til at virke sammen med alle Bluetooth-enheder. Dette afhænger af, at mobiltelefonen er kompatibel med Bluetooth version 1.1, 1.2 eller 2.0, og understøtter headset, håndfri og/eller A2DP-profil.
- Bluetooth-enhederne skal have "0000" som adgangskode.
- CIBS Neck Loop kan kun være parret med en enhed ad gangen.

Opbevaring og vedligeholdelse

- Opbevar altid enhederne på et sikkert sted med strømmen afbrudt.
- Enheden må ikke opbevares ved ekstreme temperaturer (over 45°C/113°F, i direkte sollys eller under -10°C/14°F). Dette kan afkorte batteriets levetid og påvirke brugen. Høje temperaturer kan også reducere ydelsen.
- Enhederne må ikke udsættes for regn eller andre væsker.
- Rengør enhederne med en tør klud.

Suomi

Kaikki tämän pakkauksen laitteet ovat valmiiksi paritettu

Onneksi Olkoon....5
CIBS Personal Listeneristä....5
CIBS Neck Loop (induktio)....5
Kaksoislatausasema....6
Liberto....6
CIBS Personal Listenerin toiminnot....7
CIBS Neck Loopin/Liberton lataaminen....7
Kaksoislatausaseman asentaminen....8
Sulje ja käynnistä CIBS Neck Loop/Liberto....8
Laitteiden paritus....8
Kuinka...?....9
... säädän äänenvoimakkuutta (CIBS Neck Loop)....9
... säädän mikrofonin herkkyyttä/vahvuutta....9
... vaihdan mikrofonin tilaa....9
... muodostan yhteyden laitteiden välille....10
... katkaiset yhteyden Libertoon....10
Valojen merkitys ja värit....11
Vianetsintä ja FAQ....11
Säilytys ja huolto....12
Certification and safety approvals (english)....B
Declaration of conformity (english)....C

NO

EN

F

D

NL

ES

SE

DK

SU

Onneksi Olkoon

Onneksi olkoon uuden CIBS Personal listenerin johdosta. Toivomme, että saat paljon hyötyä ja iloa uudesta järjestelmästä, joka takaa laadukkaan äänen keskusteluissa ja kokouksissa, joissa on useita osaanottajia. Tämä ohje auttaa sinua alkuun niin, että saat kaikki mahdollisuudet käyttöösi.Voit kysyä myyjältäsi lisätietoja lisävarusteista, joilla voit lisätä vielä entisestään kuuntelumahdollisuuksiasi.

Lataa laitteet täyteen ennen käyttöä (katso sivulta 7 lisäohjeet). Latausaika on noin 2 tuntia.

Huomaa!
Kun käytät kuulokkeita, CIBS Neck Loop voi vahvistaa ääniä erittäin paljon. Liian voimakas vahvistus saattaa vahingoittaa kuuloa.
Ole sen vuoksi varovainen, kun säädät vahvistusta.

Kun olet tilanteessa, joka vaatii huomiotasi, kuten liikenteessä, älä säädä äänen voimakkuutta niin, että se häiritsee keskittymistäsi.

Älä koskaan yritä itse avata laitetta. Vain valtuutettu huoltoliike saa avata laitteen. Ota yhteys myyjääsi, jos tarvitset laitteelle huoltoa.

Älä jätä laitetta lasten käsiin:
Laitteessa ja pakkauksessa saattaa olla pieniä osia, jotka ovat vaarallisia pienten lasten käsissä. Säilytä sen vuoksi laitteet turvallisessa paikassa.

Vaaralliset aineet
Älä käytä laitetta herkästi syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.

CIBS Personal Listeneristä

CIBS Personal Listener koostuu 3:sta laitteesta: CIBS Neck Loopsta, Libertosta (langaton mikrofoni) jakaksoislatausasemasta.
CIBS Neck Loop vastaanottaa ääntä Libertolta.

CIBS Neck Loop (induktio)

Katso kuvasta sivulla 1 allamainitut osat

- **Äänenvoimakkuuden säädin ❶:**
  Liuúta ylös vahvistaaksesi ääntä ja alas heikentääksesi sitä.
- **On/Off kytkin ❷:**

Sulkee ja käynnistää laitteen.

- **Laturin ja lisälaitteiden liitäntä ❸:**
  Verkkolaitejohto (lisävaruste) liitetään tähän.
- **USB liitin ❹:**
  Käytetään laitteen lataamiseen USB johdolla tietokoneesta.
- **Paritusnäppäin ❺:**
  Asettaa CIBS Neck Loopin paritustilaan.
- **Kuulokkeiden liitin ❻:**
  Vakioliitännällä varustetut kuulokkeet liitetään tähän liittimeen
- **Akun varausvalo ❼:**
  Näyttää CIBS Neck Loopin akun varaustilan.
  Katso taulukosta sivulla 11 selitykset valoille.

Kaksoislatausasema.

Katso kuvasta sivulla 1 alla mainitut osat

- **Latauspaikka ❽:**
  CIBS Neck Loopin ja Liberton lataamiseen.
- **Verkkoliitin ❾:**
  Mukana tuleva verkkolaite liitetään tähän.

Liberto

Katso kuvasta sivulla 2 alla mainitut osat

- **Puhenäppäin ❿:**
  Käytetään yhteyden muodostamiseen CIBS Neck Loopiin.
- **Lataus ja lisälaitepistoke ⓫:**
  Verkkolaitteen johto (lisävaruste) liitetään tähän samoin kuin lisävarusteet 2.5mm:n liittimellä.
- **Tilavalo ⓬:**
  Näyttää, jos Liberto kommunikoi CIBS Neck Loopin kanssa.
  Katso taulukosta sivulla 10 selitykset valoille.
- **Mikrofonin valitsin ⓭:**
  Vaihtaa suunta- ja tilamikrofonin välillä (katso ohje jäljempänä)
- **Akun varausvalo ⓮:**
  Näyttää Liberton akun varaustilanteen.
  Katso taulukosta sivulla 11 selitykset valoille.
- **Suuntamikrofoni ⓯:**

Ottaa ääntä halutusta suunnasta ja vähentää taustahälyä.

- **Tilamikrofoni ⑯:**
  Ottaa ääniä kaikista suunnista (360 astetta).
- **On/Off kytkin ⑰:**
  Sulkee ja käynnistää laitteen.
- **Mikrofonin herkkyyden säätö ⑱:**
  Säätää mikrofonin herkkyyttä / vahvuutta.

CIBS Personal Listenerin toiminnot

CIBS Personal Listener on keskustelun vahvistin huonokuuloisille, olipa heillä kuulokoje tai ei. Monitoiminen langaton mikrofoni vähentää taustahälyä ja on hyödyllinen keskusteluissa, autossa, kokouksissa ja ylipäänsä kuuntelussa. Sillä saa vahvistetun äänen kuulokojeelle (kaula-silmukalla) tai korviin kuulokkeilla jopa 30 metrin päähän (vaihtelee olosuhteiden mukaan).

CIBS Neck Loopin/Liberton lataaminen

Varmista, että CIBS Neck Loop ja Liberto ovat täyteen ladattuja ennenkuin alat käyttää niitä.

Voit ladata CIBS Neck Loopin seuraavilla tavoilla:
- Kaksoislatausasemalla
- Suoraan tietokoneelta USB johdolla (lisävaruste)
- Verkkolaitteella sähköpistokkeella (lisävaruste).
- Auton latauspistokkeesta (lisävaruste).

Latauksen aikana latausvalo ❼ CIBS Neck Loopissa ja ⓮ Libertossa vilkkuu punaisena.
Kun CIBS Neck Loop/Liberto on täyteen ladattu, akun varausvalo ❼ CIBS Neck Loopissa ja ⓮ Libertossa palaa tasaisesti sinisenä.
Kun akun varaus on alhainen, akun varausvalo ❼ CIBS Neck Loopissa ja ⓮ Libertossa vilkkuu punaisena ja kuulet samaan aikaan äänimerkin CIBS Neck Loopista (tai kuulokkeista).

Kun lataan Maestron ilman kiinnitintä audiostreamerissa, laita Maestro pohjaan asti ja käännä sitä oikealle kyljelleen. Kun poistat Maestron, suorista se ensin ja sitten poista se latauspaikasta.

Kun lataat Maestron kiinnittimen kanssa, käännä kiinnittimen avoin pää ylöspäin silmukkaa kohti. Paina Maestro alas varovasti, kunnes kuulet naksahduksen. Kun poistat Maestron, paina varovasti kiinnitintä Maestron kohti ja nosta laite pois latauspaikasta

HUOMAA: Akun käyttöikä lyhenee huomattavasti, mikäli laitetta säilytetään lataamattomana pitkiä aikoja. Suosittelemme akun lataamista vähintäin kerran kuussa.
Kun akun kesto alkaa lyhetä selvästi, ota yhteyttä myyjääsi akun vaihtamiseksi

Kaksoislatausaseman asentaminen

Liitä mukana tuleva verkkolaite verkkopistokkeeseen ❾. Kaksoislatausasema käynnistyy automaattisesti. Et huomaa sitä laitteesta, mikäli et laita CIBS Neck Loopia/Libertoa laturiin jolloin näet, että ne latautuu. Kaksoislatausasemassa ei ole on/off kytkintä ja se ei kuluta virtaa silloin, kun sillä ei ladata.

Irrotettava osa mahdollistaa CIBS tuotteiden lataamisen sekä klipsillä, että ilman. Jos haluat ladata niitä ilman klipsiä, laita osa laturin pohjalle kuvan mukaisesti, joka on sivulla A.

Jos haluat asentaa kaksoislatausaseman seinälle, käytä mukana tulevia asennusosia. Asennusohjeet ovat sivulla A.

Sulje ja käynnistä CIBS Neck Loop/Liberto

Kuinka käynnistän CIBS Neck Loop/Liberto:

- Pidä On/Off näppäintä ❷ painettuna CIBS Neck Loopissa/ ⓱ Libertossa kunnes näet sinisen akun varausvalon ❼ CIBS Neck Loopissa/ ⓮ Libertossa ja samaan aikaan kuulet äänimerkin kaulasilmukan kautta tai kuulokkeiden kautta.

Kuinka suljen CIBS kaulasilmukan/Liberton:

- Pidä On/Off näppäintä ❷ painettuna CIBS Neck Loopissa/ ⓱ Libertossa kunnes näet punaisen akun varausvalon ❼ CIBS Neck Loopissa/ ⓮ Libertossa ja samaan aikaan kuulet äänimerkin kaulasilmukan kautta tai kuulokkeiden kautta.

Laitteiden paritus

CIBS Personal Listeneriin kuuluvat laitteet on oltava ohjelmoitu kommunikoimaan keskenään. Tämä tapahtuu liittämällä ne langattomasti yhteyteen. Tätä kutsutaan paritukseksi.

HUOMAA: Kun laitteita paritetaan, on tärkeää, että laitteet ovat korkeintaan 1 metrin etäisyydellä toisistaan ja laitteet ovat ladattu.

Huomaa, että laitteet ovat paritettu valmiiksi tehtaalla. Paritusohje on sitä varten, että jos jostain syystä paritus purkaantuu, voit tehdä sen uudelleen ohjeiden mukaan.

- Käynnistä CIBS Neck Loop (katso sivulta 8 ohjeet).
- Pidä paritusnäppäintä ❺ painettuna CIBS Neck Loopissa, kunnes akun varausvalo ❼ CIBS Neck Loopissa vilkkuu vuoroin sinisenä ja punaisena. Kuulet samaan aikaan kaksoisäänen silmukalta tai kuulokkeilta .
- Pidä Liberton On/Off näppäintä ⓰ painettuna, kunnes akun varaus-valo ⓮ vilkkuu vuoroin sinisenä ja punaisena.
- Kun CIBS Neck Loop ja Liberto on paritettu, ne muodostavat yheyden keskenään. Tilavalo ⓬ Libertossa palaa keltaisena. Se tekee tämän aina, kun sillä on yhteys CIBS Neck Loopiin.
- Mikäli paritus ei onnistunut, toista toimenpide.

Kuinka...

... säädän äänenvoimakkuutta (CIBS Neck Loop)

- Äänenvoimakkuutta voidaan säätää portaittain (yksi painallus on on yksi askel) tai pitämällä voimakkuuden säädintä ❶ painettuna haluttuun suuntaan kunnes ääni on toivotulla tasolla.
- Kuulet äänimerkin, kun säädin on saavuttanut jomman kumman ääripään.
- CIBS Neck Loop muistaa viimeisen säädön asennon, niin että kun käynnistät laitteen, käynnistyy se viimeksi käytetyllä voimakkuudella.

... säädän mikrofonin herkkyyttä/vahvuutta

- Herkkyyttä/vahvuutta voidaan säätää portaittain (yksi painallus on on yksi askel) tai pitämällä säädintä ⓲ Libertossa painettuna haluttuun suuntaan kunnes herkkyys on toivotulla tasolla.
- Liberto muistaa viimeisen säädön asennon, niin että kun käynnistät laitteen, käynnistyy se viimeksi käytetyllä asetuksella.

... vaihdan mikrofonin tilaa

- Voit vaihtaa kahden mikrofonin tilan välillä. Tilamikrofoni ◎ vastaanottaa ääntä kaikista suunnista. Suuntaava mikrofoni ᯤ vastaanottaa ääntä vain yhdestä suunnasta ja vähentää taustahälyä.
- Kun käytät suuntaavaa mikrofonia ᯤ, suuntaa laite haluamaasi ääntä kohti (katso sivulta 2 mihin mikrofoni on sijoitettu)
- Vaihda mikrofonien välillä asettamalla mikrofonin valitsin ⓭ haluttuun asentoon.

... muodostan yhteyden laitteiden välille

- Muodostaaksesi yhteyden CIBS Neck Loopiin:
  - Käynnistä Liberto (katso ohje sivulla 8)
  - Käynnistä CIBS Neck Loop.
  - CIBS Neck Loop etsii Liberton.
  - CIBS Neck Loop muodostaa yhteyden Libertoon. Näet tämän siitä, että tilavalo ⑫ Libertossa palaa keltaisena.
- Muodosta yhteys Libertosta
  - Käynnistä Liberto (katso ohje sivulta 8)
  - Käynnistä CIBS Neck Loop.
  - Paina puhenäppäintä ⑩.
  - Liberto etsii sinun CIBS Neck Loopin
  - Liberto luo yhteyden CIBS Neck Loopiin. Näet tämän siitä, että tilavalo ⑫ Libertossa palaa keltaisena.

... katkaiset yhteyden Libertoon

- Keskusteluyhteys voidaan katkaista 3:lla eri tavalla:
  - Sulje CIBS Neck Loop (katso sivulta 8 ohje).
  - Paina puhenäppäintä ⑩ Libertossa
  - Sulje Liberto (katso sivulta 8 ohje)

Hyödyllisiä vinkkejä:
Kun käytät pyörivää paitakiinnitintä, voit vähentää vaatteista aiheutuvaa kahinaa. Kiinnitä se Libertoon.
Voit myös laittaa nauhan kiinnittimeen ja roikuttaa sitä kaulassa.
Kierrä mukana oleva nauha Liberton. Tee silmukka nauhaan jotta se pysyy paikoillaan.

Valojen merkitys ja värit

Akun varausvalo 7 (CIBS Neck Loop)/ 14 (Liberto)	
Mitä näet	Mitä se tarkoittaa CIBS Neck Loopissa/ Libertossa
Jatkuva sininen valo	Akun varaustaso on välillä 100% - 20%
Vilkkuva punainen valo	Akun varaustaso on alle 20%
Vilkkuva sininen valo (Liberto)	Liberto etsii CIBS Neck Loopia
Jatkuva sininen valo (ladattaessa)	Lataus suoritettu
Vilkkuva punainen valo (ladattaessa)	CIBS Neck Loop/Liberto latautuu.
Vuorotteleva sininen ja punainen valo	CIBS Neck Loop/Liberto on valmis paritukseen

Tilavalo 2 (Liberto)	
Mitä näet	Mitä se tarkoittaa Libertossa
Jatkuva keltainen valo	Liberto on yhdistetty CIBS Neck Loopiin

Vianetsintä ja FAQ

CIBS Neck Loop/Liberto ei käynnisty!
- Lataa laite

CIBS Neck Loop/Liberto ei lataudu!
- Varmista, että laite on liitetty kunnolla kaksoislatausasemaan latauksen aikana.
- Varmista, että verkkolaite on kunnolla liitetty kaksoislatausasemaan ja että liitin on ehjä ja toimii.

Äänessä on häiriöitä!
- Parhaan tuloksen saamiseksi CIBS Neck Loopin on oltava Liberton kantomatkan päässä.
- Jos käytät kuulokkeita, varmista, että kuulokkeiden johto on kunnolla kiinnitetty.

CIBS Neck Loopista ei kuulu mitään!

- Säädä CIBS Neck Loopin ääntä voimakkaammalle.
- Tarkista, että CIBS Neck Loop on paritettu Liberton kanssa.
- Jos käytät kuulokkeita, varmista, että kuulokkeiden johto on kunnolla kiinnitetty.
- Jos käytät kuulokojetta, varmista, että silmukka on kaulasi ympärillä oikein ja että kuulokojeesi on asetettu T tai MT-asentoon.

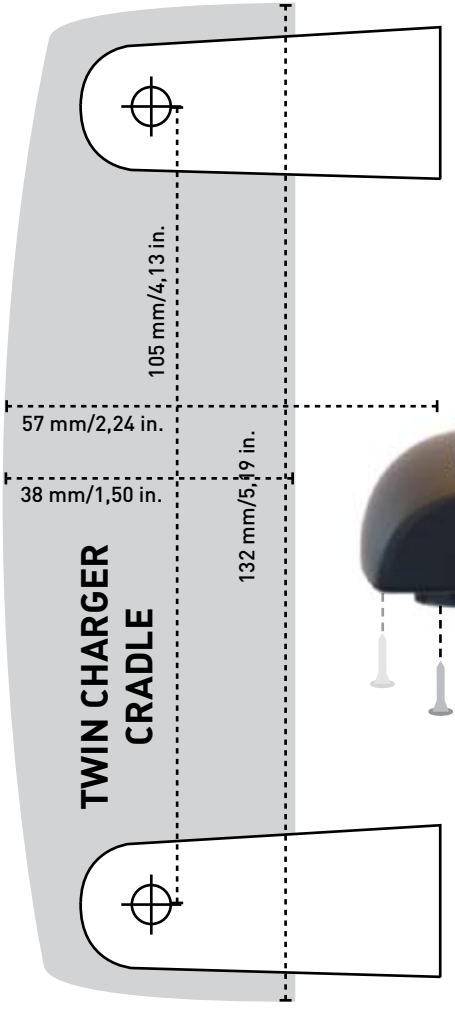
Toimiiko CIBS Neck Loop/Liberto muiden Bluetooth laitteiden kanssa?

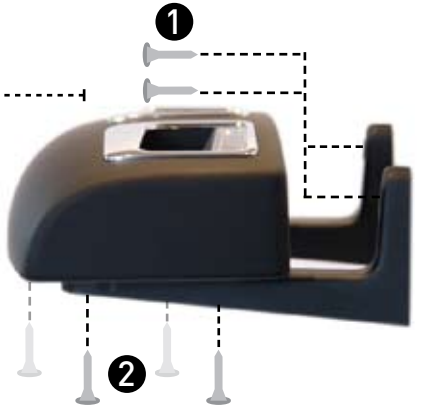
- Laitteet on tehty toimimaan kaikkien Bluetooth laitteiden kanssa. Tämä edellyttää, että laite on yhteensopiva Bluetooth versioiden 1.1, 1.2 tai 2.0 kanssa, tukee kuuloke, hands-free ja/tai A2DP profiileja.
- Bluetooth laitteessa on oltava salasanana “0000”.
- CIBS Neck Loop voidaan parittaa vain yhden laitteen kanssa kerrallaan.

Säilytys ja huolto

- Säilytä laite aina turvallisessa paikassa sammutettuna.
- Älä saata laitetta alttiiksi äärimmäisille lämpötiloille (yli 45°C, suoralle auringonvalolle tai alle -10°C). Tämä saattaa lyhentää akun kestoikää ja vaikuttaa toimintaan.
- Korkeat lämpötilat voivat myös vaikuttaa toimintaan.
- Älä anna laitteen kastua.
- Puhdista laite kuivalla nukkaamattomalla liinalla.

NO
EN
F
D
NL
ES
SE
DK
SU





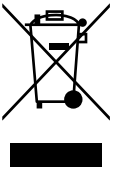
Certification and safety approvals

CE

This product is CE marked accordingly to the provisions of the R & TTE Directive (99/55/EC), COMMidt AS, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1995/5/EC.
For further information, please consult: http://www.commidt.com

Bluetooth

The Bluetooth word® and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by COMMidt AS is under licence. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances which can be dangerous and detrimental to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with the "crossed-out waste bin" symbol shown below are electrical and electronic equipment. This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment must not be discarded along with unsorted household waste, but must be collected separately. In the development and manufacture of your COMMidt product, high-quality materials and components have been used which can be recycled.When disposing of electrical and electronic equipment you should therefore make use of a collection arrangement intended for this purpose, which may involve either delivery at your local collection point or recycling station or collection at your home. Further information should be obtained from your local dealer.

Batteries contain substances that may be harmful to human health and the environment if not handled properly.
Batteries are labelled with a crossed dustbin as shown.
It symbolizes that waste batteries must not be disposed of as unsorted municipal waste, but must be collected separately.
Some batteries are also labelled with the chemical symbol Hg (mercury), Cd (cadmium) or Pb(lead). This is particularly harmful substances, and therefore it is important that these batteries will be collected.
It is important that you hand your waste batteries to the collection systems which are established. On this way you help to ensure that batteries are recycled in accordance with the law and will not unduly impact the environment.
When disposing of waste batteries you must use a collection system established for that purpose whether it be handed in at your local collection point or recycling or collected directly from the household. Detailed information must be obtained from the local authorities.

NO
EN
F
D
NL
ES
SE
DK
SU

Removal of the battery:

1. Unscrew the screw on the rear of the unit
2. Remove the front cover
3. Unscrew the screw on the circuit board.
4. Remove the circuit board
5. Unplug the battery

Declaration of conformity

We COMMidt, Kirkegata 57-59, 7600 Levanger, Norway declare
under our own responsibility that the Bluetooth products to which this declaration refers conforms withthe relevant standards or other standardised documents.

- 93/42/ EØF
- NS-EN 12182
- ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002-08)
- ETSI EN 301 489-17 V1.2.1 (2002.08)
- EN 300 328 V1.6.1 (2004-11)
- EN 61000-4-3, 5.1
- EN 61000-4-2, 5.2

According the regulations in Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) Directive 1999/5/EC

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:

(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This device is a class 2 Bluetooth device (max 2 mW EIRP). Due to the low level of transmit output power the device is not subject to the routine RF exposure valuation as per Section 2.1093 of the FCC rules.

Levanger 2009-04-24
Roar Austvik

Managing Director, COMMidt